

Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatkreisbeauftragten
Herausgeber und Verleger: Hans-Dietrich Bittkau · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20
Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.00 – 12.00 Uhr

Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



Ein Bild, das heute kaum mehr zu sehen ist: Der Doms-Bauer mit seinen Pferden und im Hintergrund Kauffung mit seinen Bergen.

Bild eingesandt von Erika Weise geb. Kühn, Tulpenstr. 21, 59425 Unna.

Eine deutsch-polnische Begegnung in Probsthain Wir wollen versöhnt miteinander leben

Herbert und Jochen Pormann haben mit Helmut Rudolph eine Reise und Begegnung ehemaliger deutscher und heutiger polnischer Probsthainer vorbereitet. Ältere Bewohner des Deichsadorfes mit ihren Kindern und zum Teil schon Kindeskindern wollten Schlesien und besonders ihr Heimatdorf erleben. Eine achttägige Reise ins Riesen- und Glatzer Gebirge, die Städte Hirschberg, Liegnitz und Breslau machten das möglich.

Höhepunkt und eigentlicher Grund der Reise war die Enthüllung einer Tafel an der einst evangelischen und heute katholischen Kirche in Probsthain. Zum Gedenken der in Probsthain gestorbenen Deutschen wurde die Tafel von einem polnischen Bildhauer angefertigt. In deutscher und polnischer Sprache ist zu lesen:

*Zum Gedenken
an die verstorbenen Deutschen,
die hier von 1200 bis 1946 lebten.*

*Als Mahnung
an die Lebenden: nie wieder Krieg
und Vertreibung.*

*Als Hoffnung
mit Gottes Hilfe, für ein friedlich
vereintes Europa ohne Grenzen.*

*Probsthain - Proboszczow,
28. Mai 2000 A. D.*

Enthüllt wurde die Tafel in einem gemeinsamen Gottesdienst mit der polnischen katholischen Gemeinde. Dabei hielt Dekan i. R. Heinz Gruhn aus Augsburg die Festpredigt. Eingehend auf die Situation der Probsthainer von gestern und heute stellte er seine Worte unter die Einladung des Apostels Paulus: „Laßt euch versöhnen mit Gott“ – und die daraus folgende Versöhnung untereinander.

Die von Deutschen und Polen dankbar aufgenommenen Worte fanden ihr sichtbares Zeichen in der nach der Predigt spontan erfolgten Umarmung des Predigers durch seinen polnischen Kollegen. Ein polnischer Pfarrer, der für einige Jahre in Deutschland wirkte, übersetzte den deutschen Text. Anschließend an den Gottesdienst gingen Deutsche und Polen an die zu enthüllende Tafel am Eingang der Kirche. Beide Geistlichen zogen das den Text zunächst noch verhüllende weiße Tuch weg und gaben damit den Blick auf die Tafel frei. Die Tafel blieb umrankt von den Farbbändern der jeweiligen Nation. Weihegebete mit dem Gedenken an die Verstorbenen brachten nochmals das Anliegen des Textes auf der Tafel zum Ausdruck.

Helmut Kahlert und Günter Schnabel ergänzten als ehemalige Probsthainer die Worte an der Gedenktafel. Herbert und Jochen Pormann überreichten zusammen mit Helmut Rudolph dem katholischen Pfarrer Jan Grabinski einen Briefumschlag mit einer Spende für die Gemeinde.

Anschließend folgten die über 120 anwesenden und angereisten Probsthainer und ihre Angehörigen einer Einladung der katholischen Gemeinde zu einem festlichen Essen im ehemaligen Schloß. Für die große Anzahl der Gäste waren die Plätze



Alle 92 Probsthainer und ihre Nachkommen vor der Silhouette des Riesengebirges.

beengt und ebenso beengt ging es auf den Tischen zu. Dort erwartete die Gäste ein vielfältiges und reichhaltiges Angebot von Speisen und Getränken. Die Gespräche kamen dabei nicht zu kurz.

Der Dank an die polnische Gemeinde, besonders an Pfarrer Jan Grabinski und seine Helfer durch die Übergabe eines Bildes der früheren Probsthainer Kirche und einer zusätzlichen Kollekte unterstrich das Zusammen von Gastgebern und Gästen. Zum Abschluß, nachdem auch noch Kaffee, Tee und Kuchen gereicht wurden, sangen die katholischen Pfarrer ihren Gästen in lateinischer Sprache ein kurzes Lied in mehrmaliger Wiederholung, in dem sie den deutschen Gästen viele gute und gesegnete Jahre wünschten.

Anschließend an diese festliche Tafel zerstreuten sich die ehemaligen Probsthainer mit ihren Angehörigen quer durch das Dorf. Vorwiegend wurden die früheren Häuser und Gehöfte aufgesucht. Eine oft schon Jahre währende Bekanntschaft oder auch Freundschaft führte trotz oft erheblicher Sprachschwierigkeiten zu einer erneuten Begegnung – und auch neue Bekanntschaften wurden gemacht.

Die großen Worte der Tafel an der Kirche wurden an diesem Tage für eine Gruppe von Deutschen und Polen in eindeutiger Weise konkret. Verbindendes führte sie in einem verhältnismäßig kleinen Ort Polens versöhnt zusammen. Abends ging es mit den zwei Bussen, gelenkt von ihren auf Schlesiens Straßen wohlvertrauten Fahrern, wieder nach Krummhübel ins Quartier.

Außer dem Tag in Probsthain erlebten die Fahrtteilnehmer mehrere Fahrten ins schlesische Land. In Bolkenhain wurde die Bolkoburg und die Schweinhausburg besichtigt und die Friedenskirche in Jauer. Eine Riesengebirgsfahrt führte zur Kirche Wang, am Kynast vorbei nach Agnetendorf zu Gerhart Hauptmanns Haus »Wiesen-

stein« und nach Bad Warmbrunn. In Lomnitz wurde mit 92 Leuten Kaffee getrunken, natürlich zu Mohn- und Streuselkuchen. Die Heimfahrt erfolgte über Schmiedeburg an den Falkenberg vorbei.

In Breslau feierte man Wiedersehen mit dem Kaufhaus Wertheim, dem Dom, dem Rathaus und der Jahrhunderthalle. Ins Glatzer Bergland führte eine Fahrt über Kreisau, Glatz, Bad Altheide und nach Altbendorf. Am letzten Tag wanderte ein Teil der Probsthainer auf die Schneekoppe, die anderen steuerten die Talsperre Mauer an. Nur ungern verließ man Schlesien, die Tage waren zu schön und voller Sonnenschein.

Herbert Pormann



Herbert und Jochen Pormann überreichten zusammen mit Helmut Rudolph dem katholischen Pfarrer Jan Grabinski ein Bild der Probsthainer Kirche zu deutschen Zeiten. Neben Pfarrer Grabinski Dekan Heinz Gruhn.

Bilder (2): Herbert Pormann

Betreff: Ergänzung zum

Trompeter an der Katzbach

Die zwei fehlenden Verse müssen heißen:

*Doch als es ausgeklungen,
die Trompete setzt er ab;
das Herz ist ihm zersprungen,
vom Roß stürzt er herab.*

*Um ihn herum im Kreise
hielt's ganze Regiment,
der Feldmarschall sprach leise:
„Das heißt ein selig End!“*

Julius Mosen, Der Trompeter an der Katzbach 1813. Aus: Georg Richard Kruse (Hrsg.), Kriegslieder. Leipzig o. J. (ca. 1890).

Gefunden in dem Buch »Typisch schlesisch« von Hajo Knebel, Verlag Weidlich, Frankfurt.

Mit heimatlichem Gruß,

Ursula Weidner

Ringstr. 23, 31714 Lauenhagen
Tel. 0 57 21 / 7 44 26

Deutschlandtreffen der Schlesier 2001

Auf der ersten Sitzung des geschäftsführenden Bundesvorstandes der Landsmannschaft Schlesien, Nieder- und Oberschlesien e.V., nach der Neuwahl am 2. Juni 2000 in der niederschlesischen Stadt Görlitz wurde das Motto für das am 7. und 8. Juli 2001 in Nürnberg stattfindende Deutschlandtreffen der Schlesier festgelegt.

Das Motto lautet:

Schlesien im Europa der Zukunft.

Mit diesem Motto soll auf die zukunftsweisende Arbeit der Landsmannschaft Schlesien im neuen Jahrhundert hingewiesen und ein Bekenntnis zu Schlesien in der Öffentlichkeit abgelegt werden, und zwar im Sinne der schon auf dem Europagedanken bauenden Charta der deutschen Heimatvertriebenen aus dem Jahre 1950.

Alle Schlesier, alle Mitglieder der Landsmannschaft Schlesien, alle Freunde Schlesiens sind aufgerufen, für das Deutschlandtreffen 2001 zu werben, für Schlesien und die Schlesier zu wirken und im Sinne des Mottos das schlesische Erbe zu bewahren und weiter zu entwickeln.

Schlesien Glückauf!

Damian Spielvogel

Bundesgeschäftsführer
der Landsmannschaft Schlesien
– Nieder- und Oberschlesien –

**Das Deutschlandtreffen
der Schlesier
findet am
7. und 8. Juli 2001
in Nürnberg statt**

Kurznachrichten

Die Stadt Goldberg pflegt internationale Kontakte

Die Stadt Goldberg wird einen Dreiecks-Partnerschaftsvertrag mit der deutschen Stadt Zittau und den tschechischen Städten Minon und Hradek, die alle in der Euroregion liegen, abschließen. Ein Städtekontakt mit Westerbürg in Rheinland-Pfalz und der ukrainischen Stadt Buczacz ist ebenso in Vorbereitung. Weniger erfolgreich waren die Kontakte zu Solingen, hier wollte der Lehrerchor des Goldberger Lyzeums ein gemeinsames Konzert mit einem Solinger Orchester durchführen, doch die Zusammenarbeit kam nicht zustande.

Der Kreis Goldberg in der Europäischen Union

»Der Kreis Goldberg in der EU« war das Thema eines Wettbewerbes, den die Stadt Goldberg für Schüler und Jugendliche durchgeführt hat. Die Teilnehmer mußten sich schriftlich und in einer mündlichen Prüfung mit der Thematik des polnischen EU-Beitritts beschäftigen. Dabei konnten drei Schüler des bilingualen Lyzeums in Goldberg Preise erringen. Den ersten Preis erhielt Piotr Szczecinski, den zweiten Preis Piotr Swies, der im Vorjahr schon Preisträger war im Rezitationswettbewerb des Vereins zur Pflege schlesischer Kunst und Kultur mit Sitz in Lomnitz. Einen weiteren Preis konnte sich Natalia Zawada sichern. Alle drei Schüler besuchen die bilinguale Klasse III d, ihr Geschichtslehrer ist Alfred Michler.

Schlesische Burgen und Schlösser

Berlin. Zwei Lichtbildvorträge erfreuten die Schlesier in Berlin. Im Deutschlandhaus referierten Dr. Friedrich Vetter, Freiherr v. Zedlitz und der polnische Journalist Andrzej Stach über schlesische Burgen und Schlösser. Ein weiterer Dia-Vortrag fand in der »Urania« statt und entführte in viele schlesische Städte mit den typisch schlesischen Marktplätzen. Diplom-Geograph Reinhard Hanke gab viele interessante Hinweise auf den Städtebau der letzten Jahrhunderte in Schlesien.

Schlesische Mundartseminare

führt die Schlesische Landsmannschaft in München im Jahr 2000 am 25. Mai, 14. September und 23. November im Schlesierzimmer (Nr. 217) im Haus des Deutschen Ostens, Am Lilienberg 5, in München durch. Die Veranstaltungen finden donnerstags jeweils von 18.30 bis 21.00 Uhr statt. Nähere Auskunft erteilt der Schlesier-Verein München, Würmtalstr. 134, 81375 München, Tel. 0 89 / 70 41 50.

**Haben Sie das
Bezugsgeld
für 2000
bezahlt?**

Bitte prüfen Sie!

Kto. 499 233 300

BLZ 250 100 30

Postbank NL Hannover
**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**

Bundeskanzler Schröder hält die Festrede am Tag der Heimat

*Bund der Vertriebenen dankt dem Kanzler
für Würdigung des Vertriebenenenschicksals*

Bundeskanzler Gerhard Schröder wird am 3. September im Konzerthaus am Gendarmenmarkt in Berlin die Festrede am Tag der Heimat zum 50jährigen Bestehen der Charta der deutschen Heimatvertriebenen halten. Dies sagte der Kanzler der Präsidentin des Bundes der Vertriebenen, Erika Steinbach MdB, zu. Bundeskanzler Schröder ist damit der erste Kanzler, der bei einer Eröffnungsveranstaltung zum Tag der Heimat spricht.

Die Charta der deutschen Heimatvertriebenen wurde vor 50 Jahren, am 5. August 1950, von den deutschen Heimatvertriebenen verabschiedet, die damals noch nicht wußten, was weiter mit ihnen geschehen würde und ob sie je in ihre Heimat zurückkehren dürften. Über zwölf Millionen Deutsche hatten durch Flucht und Vertreibung 1944/45 ihre Heimat verlassen müssen. Über zwei Millionen hatten dabei den Tod gefunden. Die Charta gilt als das Grundgesetz der Heimatvertriebenen, war zum Zeitpunkt ihrer Verabschiedung ihrer Zeit weit voraus und wird als eine große moralische Leistung der Vertriebenen bewertet.

Die Charta enthält in ihrem Kern einen Aufruf zum Verzicht auf Rache und Gewalt, trotz des eigenen, gerade erlittenen Unrechts, ebenso wie ein klares Bekenntnis zur Schaffung eines einigen Europas, zur Verständigung zwischen den Staaten, den Völkern und Volksgruppen. Aber die Charta spricht auch vom Recht auf die Heimat, als einem von Gott geschenkten Grundrecht der Menschenrechte, das in Bezug auf die Heimatvertriebenen bis heute nicht verwirklicht ist.

Deutsche Schüler beim Rezitationswettbewerb

Ein Bericht von Ulrich Lemke,
deutscher Lehrer am Goldberg Lyzeum

Auf Einladung des »Vereins zur Pflege schlesischer Kunst und Kultur e.V.« und des »Deutschen Christlichen Riesengebirgsvereins« waren acht Schüler des bilingualen Lyzeums in Goldberg/Zlotorija sowie ich als begleitender Lehrer für eine Woche in Schloß Lomnitz. Es fand zum wiederholten Male ein Rezitationswettbewerb statt, bei dem die Schüler Gedichte vortragen sollten. Neben Schülern aus Polen waren Schüler aus Tschechien und Deutschland eingeladen.

Ein umfangreiches Programm erwartete uns. Außer verschiedenen Vorträgen gab es Ausflüge in die Umgebung, wobei die Wanderung auf die Schneekoppe den Schülern besonders gefiel. Freizeitaktivitäten, wie das Grillen und abendliche Sitzen um ein Lagerfeuer oder ein Discoabend rundeten das Programm ab. Für den Freitag wurde von den Schülern ein eigenes Programm in eigener Regie einstudiert und vorgeführt. Es gab musikalische Darbietungen, Vorlesen von Texten und Sketche. Bei all diesen Aktivitäten mischten sich die Jugendlichen der verschiedenen Länder untereinander und man lernte sich besser kennen. Höhepunkt war vielleicht das Lied »Liebe Freunde«, das eine Gruppe Schüler in polnischer, deutscher und tschechischer Sprache in eigener Übersetzung vortrug, wobei der Text so verteilt wurde, so daß alle mitsingen konnten.

Es war eine interessante Woche, die den Schülern und den begleitenden Lehrern viel Spaß und Freude bereitet hat. Die Schüler unserer Schule waren begeistert und würden sich am liebsten direkt für den nächsten Rezitationswettbewerb, der hoffentlich stattfindet, anmelden. Das Zusammentreffen von Jugendlichen aus drei Ländern, das unkomplizierte und offene Verhalten der Jugendlichen untereinander, das Austauschen von Ideen, welches vielleicht zu richtigen Freundschaften führen kann, all das war sicherlich für alle eine wunderbare Erfahrung. Ich halte solche Treffen für sinnvoll und notwendig.

Deshalb gilt mein Dank auch besonders den Förderern dieser Veranstaltung wie dem Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in Breslau, Herrn Generalkonsul Dr. Ohr, der Robert-Bosch-Stiftung, der Ludwig-Wünsche-Stiftung in Hamburg, dem Deutsch-Polnischen Jugendwerk, Euroregion Neisse, dem Deutschen Christlichen Riesengebirgsverein und dem Verein zur Pflege schlesischer Kunst und Kultur, die meinen Schülern und mir diese interessante Woche ermöglicht haben. Einen ganz besonderen Dank möchte ich aber noch an Gräfin von Pfeil aussprechen, die durch ihr Engagement und durch ihre Persönlichkeit sicherlich einen festen Platz in den Herzen aller erworben hat.

Aus den Heimatgruppen

Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld

Im Monat Juli findet keine Veranstaltung statt. Wir wünschen allen Heimatfreunden und ihren Familien einen erholsamen Urlaub.

Unser diesjähriger Tagesausflug ist am Sonntag, dem 20. August. Er führt uns diesmal nach Celle. Das Frühstück werden wir in gewohnter Weise wieder »im Grünen« zu uns nehmen. In Celle angekommen erfolgt zunächst eine Führung in Gruppen zu etwa 20 Personen durch die Celler Altstadt, Dauer etwa 90 Minuten. Anschließend fahren wir zum Hotel »Schnarr«, wo wir unser Mittagessen einnehmen. Es wird angeboten: Schweine- und Putenbraten, Salzkartoffeln, Gemüse und Nachtisch. Wir konnten einen guten Preis aushandeln, nämlich DM 17,-. Das Essen muß bei der Anmeldung bestellt werden. Nach dem Mittagessen werden wir das Celler Stadtschloß besichtigen. Anschließend bietet sich Gelegenheit für eine Tasse Kaffee und Kuchen, bevor wir wieder die Rückreise nach Bielefeld antreten.

Abfahrt ist um 7.15 Uhr vom Kesselbrink – Rückkehr ca. 19.30 Uhr. Der Fahrpreis beträgt für die Mitglieder der Heimatgruppe Goldberg DM 36,-, für Gäste DM 45,-. Im Fahrpreis enthalten sind das Frühstück, die Führung durch die Celler Altstadt sowie Eintrittspreise und die Führung im Stadtschloß.

Anmeldung und Fahrscheine ab sofort bei Harri Rädcl, Spindelstr. 93, Tel. 05 21 / 29 72 52, und bei Günter Langer, Am Alten Kirchweg 2, Tel. 05 21 / 87 23 72. Bitte melden Sie sich rechtzeitig an! Bestellte Fahrscheine bitte bis zum 13. August 2000 abholen (nicht in der Zeit vom 1. bis 6. 8.).

Harri Rädcl

Am 18. Juni fand die letzte Mitgliederversammlung vor einer längeren Sommerpause statt. Trotz beginnender Reisezeit fanden sich noch viele interessierte Zuhörer ein, um den angekündigten Vortrag über die Frühgeschichte Schlesiens zu hören.

Heinz Niepel hatte wieder einmal alles gut vorbereitet und erklärte an Hand der entsprechenden Jahreszahlen die ständigen Wechsel der polnischen oder böhmischen Fürsten oder Herzöge und deren Abhängigkeiten von dem jeweiligen Kaiser. Erst unter Heinrich I., der von 1202 bis 1238 regierte, wurde Schlesien selbständig.

Fritz Pudelko mit seinem Klavierspiel und gemeinsamer Gesang lockerten die Stimmung auf und mit dem Hinweis auf den geplanten Tagesausflug im August schloß die Veranstaltung.

Anneliese Lienig

Heimatgruppe Goldberg-Bunzlau in München

Obwohl am Sonntag, dem 4. Juni, ein Gewitter das andere ablöste, konnte Heimatgruppenleiterin Bärbel Simon in der Gaststätte im Haus des Deutschen Ostens zahlreiche Mitglieder und Freunde unserer Heimatgruppe zum Stammtisch begrüßen.

Bei angeregter Unterhaltung, Kaffee und Kuchen vergingen die Stunden sehr schnell. Es wurde auch über die schöne Fahrt im Mai nach Regensburg mit dem Schlesierverein München gesprochen. Wir besuchten damals die Ostdeutsche Bildergalerie und nach einem Stadtrundgang führen wir weiter zum Kloster Weltenburg der schönen Asamkirche.

Nun treffen wir uns wieder zum Heimatnachmittag am 10. September um 15.00 Uhr im Haus des Deutschen Ostens.

Kleines Goldberger Treffen in Nürnberg am 3. September 2000

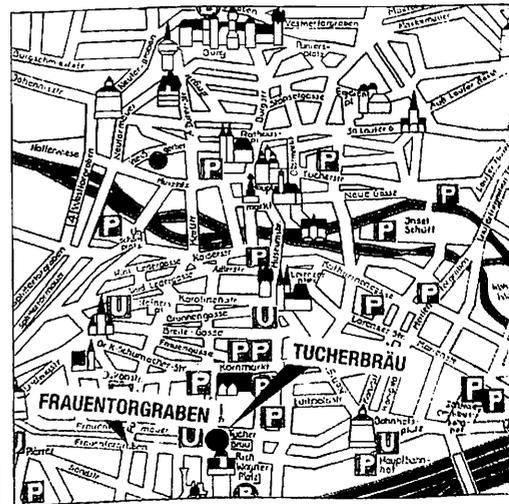
Ab 10.00 Uhr ist für uns im »Tucherbräu« an der Oper ein Nebenzimmer reserviert. Für gutes Essen, Kaffee und Kuchen ist auch gesorgt. Das »Tucherbräu« liegt am Frauentorgraben, nicht weit vom Bahnhof entfernt und ist auch mit der U2 in Richtung Röthenbach zu erreichen (Haltestelle Opernhaus, gleich hinter dem Hauptbahnhof).

Für Übernachtungen: »Hotel Gerhart Pillenreuther Str. 144, 90459 Nürnberg« oder »Hotel Astoria«, Weidenkellerstr. 4 (gegenüber vom »Tucherbräu«), 90443 Nürnberg.

Herzliche Grüße,

Barbara Simon

Willkommen in Nürnberg!



Zum zwölften Mal waren die Haynauer zu Hause!

Ein Bericht von Gerda-Maria Fröhlich

Zum zwölften Mal weilte die Haynauer Pfingstreisegruppe in ihrer Heimatstadt. Am 30. Mai ging die Reise los. In diesem Jahr kam der überwiegende Teil der Teilnehmer aus den neuen Bundesländern, dreizehn »Neue« waren dabei.

Wir wohnten wieder in Petersdorf auf dem Ruffer'schen Gelände mit seinem schönen Park mit den prächtigen alten Eichen und den Fischteichen, in denen die Frösche zum abendlichen Konzert vereint mit den Mücken einladen. Dazu kommt auf langen Beinen der Storch anstolziert und auch die Nachtigallen stimmen ein Virtuoses Konzert an. Das ist jedes Jahr wieder ein Erlebnis.

In Haynau besuchten wir wieder die Schulen, das Kopernikus-Gymnasium und die Schule Nr. 4 am Hopfenberg. Die Deutschlehrerin, Frau Klapeinska, hatte mit ihren Abiturienten ein kleines Theaterstück eingeübt, »Bitteres in Bonbon-Papier« war der Titel. In der Schule 4 begrüßte man uns mit Liedern und kleinen Konzertstücken, natürlich mußten auch die deutschen Volkslieder kräftig mitgesungen werden. In beiden Schulen wurden kleine Präsente überreicht. Die Gymnasiasten erhielten Videoaufnahmen der Veranstaltung des letzten Jahres.

Die erste große Tagestour führte in die alte Stadt Glatz mit ihrer mächtigen Festung hoch droben über der Stadt. Auf dem Hinweg besichtigten wir in Schweidnitz die Friedenskirche und der Zobten winkte uns von fern zu. Zurück ging die Fahrt durch das Waldenburger Bergland, durch Jauer, und, mit einem kurzen Abstecher, nach Wahlstadt mit der wunderschönen barocken Basilika.

Am Sonnabend folgte der große Ausflug ins Riesengebirge: Löwenberg mit seiner Stadtmauer und dem Rathaus und dem Greifenberger Rathaus. Sehr sehenswert war die Burg Tschocha, die zum Teil zum Hotel ausgebaut worden ist. Weiter ging es am Kamm des Riesengebirges entlang nach Schreiberhau und Agnetendorf. Leider konnte das Gerhart-Hauptmann-Haus in Agnetendorf nicht besichtigt werden, es wird renoviert. Wir fuhren weiter nach Krummhübel, immer die Schneekoppe und den Riesengebirgskamm vor Augen. In Brückenberg lockte uns die Kirche Wang, dann ging es nach Hirschberg mit seinem schönen Ring. Über die Kapelle fuhren wir hinunter ins schöne Katzbachtal nach Goldberg und bald grüßten uns wieder die Türme von Haynau.

Am Sonntag besuchten wir die Domstadt Breslau. Der Dom, die Sandkirche und die Universität mit der Leopoldina wurden besichtigt. Schachmatt von dem Erlebten und der Sonnenglut nahmen wir am Ring in einem der Straßenrestaurants eine Erfrischung zu uns.

Am Montag besuchten wir die Gröditzburg. Hinauf ging es durch schattige Wälder und im Burghof wurde gerastet, foto-



Die Reisetilnehmer vor der Gröditzburg.

grafiert und Erinnerungen ausgetauscht. Wir waren schon zum Abstieg gerüstet, da brauste statt einer Kutsche ein Auto in den Burghof, der »zukünftige Burgherr« begrüßte uns. Er verkündete uns stolz, daß er die Burg gekauft habe und schon in diesem August ein Restaurant eröffnen werde.

Trotz all der Ausflüge blieb genügend Zeit, um in Haynau die Stätten unserer Kindheit wiederzusehen. Wir besuchten das Museum und die Zeit wurde genutzt, um alte und neue Bekanntschaften zu pflegen.

Am Dienstag kam der Abschied, nachdem wir am Abend zuvor mit den Bürgern der Stadt fröhlich gefeiert hatten. Vom Bürgermeister der Stadt erhielt jeder Reisetilnehmer einen Bildergruß. Der Dank der Reisetilnehmer geht an Dieter Schroeder, unseren Fahrer Hennes und an unsere Ursel Kühn für die Vorbereitung und Gestaltung der schönen Fahrt.

Liebe Georgenthaler!

Unser Treffen vom 2. bis 4. September 2000 beginnt am Sonnabend, dem 2. 9. 2000 um 10.00 Uhr im kleinen Saal der Neustadthalle.

Wer noch nicht angemeldet ist, aber dabei sein möchte, rufe mich bitte bis zum 31. Juli an: Tel. 0 35 96 / 50 04 13. Dieser Termin ist wichtig für die Anmeldung in der Stadthalle und für Busfahrten am 3. und 4. September (Teilnehmerzahl) und auch für die Quartierbeschaffung. Bitte den Reisepaß nicht vergessen! Er ist erforderlich für die Fahrt nach Georgenthal.

Allen Teilnehmern eine gute Reise nach Neustadt in Sachsen.

Euer Helmut Fabig

Joh.-Seb.-Bach-Str. 10, 01844 Neustadt/Sa.
Tel. 0 35 96 / 50 04 13



Mitglieder der Reisegruppe 2000 auf dem Haynauer Wasserturm.

Liebe Ludwigsdorfer Heimatfreunde!

Die Reise in unsere Heimat mußte wegen zu geringer Beteiligung abgesagt werden. Das ist sehr schade und tut auch weh.

Ich habe weiterhin eine Bitte: Um über unser Dorf weiter berichten zu können, bitte ich mir Meldungen über Geburtstage, Todesfälle und Wohnungswechsel zukommen zu lassen, damit sie in unserer Heimatzeitung veröffentlicht werden können.

Mit einem Gruß an alle bin ich

Eure Annegret Meißner
Flößergang 6, 31787 Hameln

Wir fühlten uns wie Gotteskinder

Ein Bericht von Kunigunde Alscher, heute Dortmund,
und Waldemar Niedergesäß, heute Traunstein

Vier Tage waren wir aus Rothbrünnig zusammen mit einer größeren Gruppe aus Giersdorf in unsere Heimat gefahren, weil uns der polnische Pfarrer unserer Heimatgemeinde eingeladen hatte. Auf den Friedhöfen in Rothbrünnig und Lobendau waren die deutschen Gräber eingeebnet und die Überreste der Toten in einem würdigen Grab neu bestattet worden. Mit Gedenktafeln in deutscher und polnischer Sprache war der deutschen Vergangenheit der Orte gedacht worden. Mit einem ökumenischen Festgottesdienst wurden diese Tafeln eingeweiht und dazu waren die ehemaligen Bewohner der Dörfer eingeladen worden. Die Gedenktafel für die Giersdorfer wurde an der Kirche in Lobendau installiert.

Pfarrer Tadeusz Tymkow ging in seiner Predigt darauf ein, wie wichtig es ist, Mauern niederzureißen und Brücken zu bauen. Deshalb begrüßte er die ehemaligen Bewohner der schlesischen Gemeinden, die aus ganz Deutschland nach Rothbrünnig gekommen waren, besonders herzlich. „Heute betrachten sich Konfessionen nicht mehr als Gegner, sondern als Brüder des gemeinsamen Herrn Jesus Christus. Diese Kirche, obwohl klein, hat ihre Türen weit geöffnet, um uns und Euch aufzunehmen. Diese Kirche ist uns lieb und teuer, so wie sie es früher für Eure Eltern war. Laßt uns von hier aus das Fundament für ein gemeinsames Europa legen, ohne Krieg, Haß und Zwietracht“, sagte er in seiner Predigt.

Anschließend fand am wirklich schön gestalteten Ehrengrab und der Erinnerungstafel an der Kirchenwand die feierliche Einweihung mit kirchlichem Segen

statt. Das Ehrengab befindet sich an der Stelle, an der vor einigen Jahren bei Schachtarbeiten gefundene Gebeine feierlich in einem Sarg beigesetzt wurden. Dieses Grab, das nun für viele steht, bekam auf unseren Wunsch hin eine Einfriedung und einen Gedenkstein aus Granit. Daneben steht ein betender Engel aus Sandstein sowie eine Laterne mit dem »Ewigen Licht«. Die Tafel an der Kirchenwand trägt unter den »betenden Händen« nach Albrecht Dürer folgende Inschrift:

„Gedenket im Gebet all derer, die vor uns hier lebten und hier ihre letzte Ruhe gefunden haben.“ (*Requiescant in Pace*)

Mit unseren zwei Bussen ging es dann nach Lobendau, wo nach einem kurzen Gebetsgottesdienst in der dortigen Kirche eine ähnliche Einweihungsfeier und Segnung an der dortigen Ehrentafel stattfand.

Diese Gottesdienste beeindruckten uns Deutsche sehr. Wir Rothbrünniger waren von Goldberg, wo wir übernachtet hatten, mit dem Bus bis Giersdorf gefahren und zu Fuß nach Rothbrünnig gelaufen. Strahlender Sonnenschein begleitete uns und wir kamen uns wie besonders geliebte Gotteskinder vor. Hier in der Kirche in Rothbrünnig hatte ich zusammen mit Erwin Petz, der auch mitgekommen war, im April 1935 die erste heilige Kommunion empfangen.

Nach diesem Erleben in unseren Heimatorten schloß sich in den nächsten Tagen noch eine Fahrt ins Riesengebirge an. Wie schön ist doch unsere schlesische Landschaft. Hirschberg, die Kirche Wang, Krummhübel und Bolkenhain zeigten sich im schönsten Frühlingskleid.

Einen Tag erlebten wir noch in Rothbrünnig: der dortige Pfarrer spricht fließend deutsch. Die Kontakte zur Gemeinde hat Waldemar Niedergesäß geknüpft, dem wir zu herzlichem Dank verpflichtet sind.

Harpersdorfer feierten Diamantene Konfirmation

Ein Bericht von Dr. Wolfgang Knörlich

Das Treffen der Harpersdorfer in Mühlenbach (Oberbergischer Kreis) am 29. April 2000, zu dem wieder weit über 100 Teilnehmer angereist waren, begann mit dem feierlichen Gottesdienst in der schönen alten Kirche. Um 11.00 Uhr betragen 21 Diamant-Konfirmanden (16 Frauen und 5 Männer) der Jahrgänge 1925-27 das festlich geschmückte und voll besetzte Gotteshaus.

In der Begrüßungsrede wurde natürlich an längst vergangene Zeiten erinnert. Am 23. Oktober 1927, als die jetzigen Jubilare gerade geboren waren, wurde der 200. Jahrestag des Neubaus der evangelischen Kirche in Harpersdorf begangen. Herr Pastor Eugen von Goßler berichtete in seiner damaligen Festpredigt, daß in den zwei Jahrhunderten mehr als 20.000 Kinder getauft worden waren: mit dem Wasser aus der Schale des Taufengels, der beim Brand der alten Kirche hatte gerettet werden können. Damals gehörte Schlesien noch zum Hause Habsburg – Österreich – als Nebenland der Böhmisches Krone. Es war die Zeit der schlimmen Unterdrückung und Verfolgung



Ehemalige Bewohner von Giersdorf, Rothbrünnig und Lobendau kamen auf Einladung der polnischen Kirchengemeinde Brennig zu einem Festgottesdienst, um zwei Gedenktafeln einzuweihen, die an den Kirchen in Rothbrünnig und Lobendau in polnischer und deutscher Sprache angebracht worden sind und in ihre Heimatorte auf die deutsche Geschichte der Kirchengemeinden hinweisen. Die deutschen Besucher erlebten eine Gastfreundschaft, die sie so schnell nicht vergessen werden. Bild: Waldemar Niedergesäß

der friedfertigen Schwenkfelder in unserer Heimat. Bekanntlich flohen viele der Bedrängten nach Berthelsdorf zur Herrnhuter Gemeinschaft des Grafen Zinzendorf und wanderten schließlich nach Pennsylvania/Amerika aus. Geßler schilderte weiterhin die Folgen des 1. Weltkrieges und schloß mit dem Wunsch, es möge wiederum hundert Jahre später eine Feier der Dankbarkeit und Zuversicht stattfinden.

Unsere Harpersdorfer Kirche ist verfallen, ein Fest im Jahre 2027 wird es in der Ruinenstätte gewiß nicht geben.

Beim Gedenken an den Tag der Konfirmation zu Beginn des 2. Weltkrieges vernimmt man im Inneren die Stimme von Gerhart Nierlich, dem letzten deutschen Pastor unseres Heimatortes: mit seinem Mut und seiner unerschütterlichen Treue als Mitglied der Bekennenden Kirche während der Zeit des Nationalsozialismus erscheint uns Nierlich bis heute als Vorbild. Öffentlich bekannte er sich zu Martin Niemöller und rief zur Hilfe gegenüber den Entrechteten und sogenannten Volksfeinden auf. Allen damaligen Konfirmanden hat er ein Bibelwort mit auf den Lebensweg gegeben.

In seiner Predigt nannte Herr Pfarrer Pietschmann aus Müllersbach dieses Fest einen Tag der Besinnung an Ereignisse der Vergangenheit. Das ganze Leben war damals zu Beginn der vierziger Jahre anders als heute. Wie viele Menschen, die damals den Konfirmationstag mitfeierten, sind längst von uns gegangen. Auch sie erhofften sich Glück und Freude, Erfolg und Zufriedenheit. Der Krieg und die Nachkriegszeit brachten viele Gefahren, Not, Angst, Pein und enttäuschte Hoffnungen. Bei der Betrachtung der Fragen, welche Veränderungen der einzelne Mensch auf die gesamte Gesellschaft erfahren hat, bezog sich Pietschmann auf die folgenden Bibelstellen:

Joh. 3,3: „Es sei denn, daß jemand von neuem geboren wurde, so kann er das Reich Gottes nicht sehen“, und

Psalms 31,16: „Meine Zeit steht in deinen Händen“.

Auch in Zeiten rascher Wandlungen will Gott uns nahe sein und uns helfen, seine Liebe als von neuem Geborene zu erfahren. Zum Schluß wurde mit Jörg Zinks Worten um die Freiheit zur Stille gebetet und um Kraft zum Helfen, zum Trösten, auch zum Spielen und Fröhlichsein. In schlesischer Liturgie, hervorragend an der Orgel von Rudolf Breuer aus Ulbersdorf begleitet, schloß sich das Abendmahl an.

Die Kollekte am Ausgang wird der Johann-Heermann-Stiftung zugeführt. Diese Einrichtung hat die Aufgabe, das Erbe der schlesischen evangelischen Kirche zu pflegen und im Rahmen ihrer Möglichkeiten für die Gegenwart fruchtbar zu machen.

Der Betrag von DM 1000,- soll ein Beitrag zur Renovation des Schwenkfelder-Denkmal in Harpersdorf sein.

Nach dem Mittagessen wurde der 26 in den letzten beiden Jahren verstorbenen Harpersdorfer gedacht. Frau Scholz erhielt viel Beifall für ihren Vortrag der Ballade »Der Glockenguß zu Breslau« und Walter Schröter verwies auf weitere Reisemöglichkeiten nach Schlesien.

Mit vielerlei Gesprächen verfliegen die restlichen Stunden des Zusammenseins. Vor der Abreise der Teilnehmer hieß es immer wieder: „Wann und wo findet das nächste Treffen statt?“

Hohenliebenthaler Ortstreffen in Barbis



Man konnte unser 17. Ortstreffen mit 55 Teilnehmern in Barbis als eine kleine Familienfeier bezeichnen. In allen Gesichtern war eine Wiedersehensfreude zu erkennen. Angereist war man aus Cuxhaven, Hamburg, Bielefeld, Lengerich, Leipzig und Neustadt, sogar aus Bayern – ein Beweis

für unsere Heimatverbundenheit. Unsere ältesten Heimatfreunde waren Herr Feist und Herr Hampel aus Johannisthal, sie sind immer dabei. Als Gast kam Hans Krocker aus dem Nachbarort Schönau zu uns. Er ist ebenfalls immer mit einem Grußwort an die Hohenliebenthaler dabei.

Nach einem gemeinsamen Mittagessen erfolgte die Begrüßung mit einem stillen Gedenken an die Heimatfreunde, die in den letzten Jahren von uns gegangen sind. Große Beachtung fand der Ortsplan von Hohenliebenthal, der mit Namen und Hausnummern versehen war, von Wildner bis Weiner, ausgearbeitet von Erika und Bruno Seifert. Ein Dankeschön gilt den beiden, und auch Grete Kleinert-Vogel für den Videofilm von unserer letzten Fahrt in die Heimat.

Die Zeit verging wie im Fluge und der Gesprächsstoff ging nicht aus. Unterbrochen wurde es zweimal von Willi Reich mit der spickigen Mundartgeschichte »Doas kaputte Plätteisa« und »Bergkrach« von Paul Keller.

Leider mußten wir wieder einen Rückgang von teilnehmenden Heimatfreunden am Ortstreffen feststellen. Es wurde der Wunsch geäußert, unser Ortstreffen jedes Jahr in Barbis abzuhalten. Den nächsten Termin gebe ich demnächst bekannt. In der Hoffnung, daß wir uns im nächsten Jahr alle gesund wiedersehen verbleibe ich in heimatlicher Verbundenheit

Irmgard Kitter-Enkelmann



Fern ihrer Heimat, denn die Harpersdorfer Kirche ist nur noch eine Ruine, feierten die Konfirmanden der Geburtsjahrgänge 1925 – 1927 die Diamantene Konfirmation in Müllerberg im Oberbergischen Kreis. 21 Konfirmanden waren zum Festgottesdienst gekommen, über hundert Harpersdorfer feierten mit.
Bild: Else Tobschall

Liebe Heimatfreunde aus Neudorf am Gröditzberg

und umliegenden Dörfern wie Heide,
Hockenau, Wilhelmsdorf, Gröditz,
Ulbersdorf, Pilgramsdorf und weitere!

Das Goldberg-Haynauer Heimattreffen in Solingen war, wie unsere »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« in der Juni-Ausgabe ausführlich mitgeteilt haben, wieder ein großer Erfolg. Leider haben mein Bruder Albrecht und ich außer Heinz-Günter Lange weder am Sonnabend noch am Sonntag niemanden aus Neudorf angetroffen. Ich gesellte mich an die vollbesetzte Tischreihe der Hockenauer.

Im lebhaften Gespräch kam auch die Idee zustande, im nächsten Jahr gemeinsam mit den Nachbarorten eine Fahrt in unsere Heimat zu organisieren. Für die Aufgabe der Organisation habe ich mich breitschlagen lassen. Da die erforderliche Anzahl der Teilnehmer für eine Busfahrt aus einem Ort nicht mehr zustande kommt, lade ich alle Heimatfreunde aus o. a. Nachbar- und auch anderen Gemeinden dazu ganz herzlich ein.

Bevor ich aber mit den Vorbereitungen beginne, möchte ich heute eine **Voranfrage** starten und um Mitteilung bitten, wer an solch einer Fahrt (ca. 7 Tage) interessiert ist und teilnehmen würde. Interessenten bitte ich um eine kurze Nachricht bis zum 20. August 2000. Postkarte genügt an: **Siegfried Heyland, Gerhart-Hauptmann-Straße 7, 31582 Nienburg-Lgd., Tel. 0 50 21 / 59 64.**

Für telefonische Auskünfte bin ich erst ab 16. August wieder erreichbar.

Sollten sich genügend Teilnehmer finden, werde ich sofort die erforderlichen Maßnahmen einleiten und alle Interessenten laufend über alles weitere unterrichten. Gehen bei mir bis zum 20. August nicht genügend Anfragen ein, werde ich an dieser Stelle entsprechend berichten.

Es grüßt alle Heimatfreunde recht herzlich

Euer/Ihr Siegfried Heyland
aus Neudorf am Gröditzberg

Zum Heimattreffen der Röversdorfer im Mai



kamen viele Heimatfreunde in Lengerich zusammen. Manfred Schneider sandte uns diese Aufnahme und wollte sich damit bei allen bedanken, die dieses Treffen vorbereiteten. „Es ist immer wieder schön, mit alten Freunden und Bekannten über vergangene Zeiten zu sprechen, mit ihnen zusammen zu sein und dabei alte Erinnerungen auszutauschen“, meinte er. „Schön war es auch, als Walther Gerhard und Willi Menzel zur Mundharmonika griffen und wir unsere schönen Lieder aus der schlesischen Heimat sangen.“

Eine Anmerkung der Redaktion:

Schön wäre es auch, wenn die Röversdorfer ihr Treffen nicht gerade eine Woche nach dem Solinger Treffen veranstalten würden. Das ist eine Bitte an alle Heimatortsgruppen: Veranstalten Sie bitte Ihre Treffen so, daß das Solinger Treffen davon nicht tangiert wird, denn auch wir Vertriebenen müssen eine Patenschaft pflegen und nicht nur erwarten, daß man etwas für uns tut.

Jutta Graeve

Liebe Reichwaldauer!

Zu unserem Heimattreffen am 1. Juni 2000 (Himmelfahrt) kamen die Reichwaldauer fröhlich und voller Spannung auf das Wiedersehen angereist.



Heimattreffen der Reichwaldauer am 1. Juni 2000 in Wellie.

Aus gesundheitlichen Gründen war es mehreren Heimatfreunden leider nicht möglich, zu unserem Treffen zu kommen. Wir wünschen allen eine gute Gesundheit mit der Voraussicht, 2001 wieder dabei zu sein. Die mir aufgegebenen Grüße wurden übermittelt, die Anwesenden geben diese mit herzlichen Wünschen zurück. Anneliese Exner, die sich nach einer Operation in Bad Rothenfelde befindet, bedankt sich sehr für die Karte mit allen Unterschriften.

In einer Schweigeminute gedachten wir unserer Toten in fremder, heimatlicher und hiesiger Erde und denen, die im vergangenen Jahr für immer von uns gegangen sind.

Das gemeinsame Kaffeetrinken sorgte für reichlich Gesprächsstoff und manches Erlebnis von früher wurde aufgefrischt. Auch konnte ich einen Röversdorfer – Herrn Gerhard Walter (Gastwirtschaft) – begrüßen. Herr Walter lebt seit 50 Jahren in Schottland, doch die Heimat ruft immer wieder. Er ist ein Cousin von Elsa und Anita geb. Walter.

Leider war die Zeit bemessen, im Nu mußten wir Aufwiedersehen sagen mit dem Wunsch, daß wir uns im nächsten Jahr bei bester Gesundheit in Wellie wieder treffen.

Mit freundlichem Gruß,

Wilhelm Seifert

Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.

GOLDBERG

Zum 93. Geb. am 11. 8. 00 Frau Hildegard BRÜMMER geb. Lody, Matthäiplatz 9, in 47798 Krefeld, Färberstr. 10

Zum 88. Geb. am 1. 8. 00 Frau Ingeborg SCHMIDT geb. Neumann, Bürgerberg 5, in 36304 Alsfeld, Raabgasse 18



Zum 87. Geb. am 6. 7. 00 Frau Anny BISCHOFF geb. Hoffmann, Friedrichstor 7, in 76275 Ettlingen, Plättigstr. 5

Zum 87. Geb. am 3. 8. 00 Frau Margarete KÄHLER/BUTH geb. Di Simoni, Residence le Mimose, Lotto B. Scala C, Via Lucera 116, in 71016 San Severo (Fg.), Italien

Zum 87. Geb. am 15. 8. 00 Frau Else ERRMANN, Reiflerstr. 18, in 01445 Raddebeul, Heinrich-Zille-Str. 43

Zum 87. Geb. am 15. 8. 00 Herrn Hans SCHOLZ (ehrenamtl. Vorsitzender im BdV, Kreisverband Delitzsch-Eilenburg), in 04509 Delitzsch, Straße der Freundschaft 9

Zum 86. Geb. am 12. 6. 00 nachträglich ganz herzliche Glückwünsche Frau Irma BÖHM geb. Kummer, genannt »Kummer-Irma«, Wolfstr. 16, in 55543 Bad Kreuznach, Hohe Bell 3

Zum 83. Geb. am 3. 8. 00 Herrn Fritz DIETRICH, Friedrichstor 8, Stadtverwaltung, in 06847 Dessau, Schochplan 56

Zum 80. Geb. am 31. 7. 00 Frau Charlotte HEINDL geb. Pohl, Regnerstr. 3, in 45145 Essen, Rasselbergerstr. 8

Zum 79. Geb. am 15. 8. 00 Frau Hildegard EGGERS geb. Budig, Kavalierberg 10, in 38304 Wolfenbüttel, Ravensberger Str. 14

Zum 71. Geb. am 1. 8. 00 Frau Erna ROSEL geb. Tauchert, Bailstr., in 58095 Hagen, Fleyerstr. 145

Am 1. Juli 2000 feierten Günter und Ursula GLÄSER geb. Wieland das Fest der Goldenen Hochzeit.



Es ist sicherlich etwas Außergewöhnliches, daß bei einer Goldenen Hochzeit im Jahr 2000 noch beide Ehepartner aus Goldberg stammen. Günter wohnte im Friedrichstor 20 und seine Frau Ursula in der Oberau 4 (Wieland-Süßmosterei). Sie wohnen jetzt in 30165 Hannover, Havemannstr. 2

Genauso außergewöhnlich ist sicherlich, daß sie sich schon fast 70 Jahre kennen. Sie besuchten gemeinsam dieselbe Schulklasse, danach arbeiteten sie beide gemeinsam beim selben Arbeitgeber, der Berg- und Hütten A.G. »BUHAG« in Goldberg. Auch dieselbe Berufsschulklasse besuchten sie gemeinsam. Sie waren gute Bekannte, aber das zarte Pflänzchen der Liebe begann erst zu keimen, als sie sich nach 1945 in Goldberg wiedersahen.

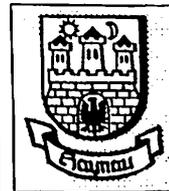
Günter verließ Goldberg 1946 und landete in Hannover. Ursula wurde 1947 ausgewiesen und kam nach Löbau. Aber die Verbindung riß nicht ab. 1950 holte Günter Ursula nach Hannover und die Hochzeit ließ nicht lange auf sich warten. Daraus sind 50 glückliche Jahre geworden.

Auch der Kontakt zur alten Heimat ist nicht abgerissen. Sie haben inzwischen dort schon eine Reihe von guten Freunden, die sie auch schon mehrmals in Hannover besuchten. Eine Reise nach Golberg ist für sie also nicht nur eine Reise in die alte Heimat, sondern darüber hinaus auch eine Reise zu Freunden.

Wir gratulieren dem Jubelpaar nachträglich recht herzlich und wünschen alles Gute und Gottes Segen auf dem weiteren gemeinsamen Lebensweg.

U. Gläser

HAYNAU



Zum 96. Geb. am 27. 7. 00 Frau Charlotte KNOPF geb. Maron, Lessingstr. 1, in 93053 Regensburg, Humboldtstr. 64

Zum 94. Geb. am 15. 7. 00 Herrn Richard TITZE, Ring 13, in 33014 Bad Driburg, Widostr.

23

Zum 89. Geb. am 27. 7. 00 Herrn Paul KÜHN, Töpferstr. 9, auch Konradsdorf, in F 83610 Collobrierès, 2. rue Marat, Frankreich

Zum 88. Geb. am 25. 7. 00 Frau Anna HERRDE geb. Stenzel, Liegnitzer Str. 74, in 59590 Geseke/Westf., Viehstr. 10

Zum 87. Geb. am 17. 8. 00 Frau Meta ELSNER, Friedrichstr. 4, in 42549 Velbert, Jahnstr. 3

Zum 86. Geb. am 27. 7. 00 Frau Gertrud MÜLLER verw. Sydow, in 04275 Leipzig, Brandvorwerkstr. 48

Zum 81. Geb. am 4. 8. 00 Herrn Helmut BUNZEL, Bismarckstr. 5 a, in 21502 Geesthacht, Grünhofer Str. 19

Zum 80. Geb. am 21. 8. 00 Herrn Wilhelm GRÄBNER, in 30171 Hannover, Sonnenweg 22

Zum 79. Geb. am 15. 6. 00 nachträglich Frau Gertrud LORENZ geb. Wilhelm, in 98701 Altenfeld, Brunnenstr. 6

Zum 79. Geb. am 17. 7. 00 Frau Ilse MÜLLER geb. Sprenger, Mönchestr. 1, Stadtblatt, in 53424 Remagen, Gartenstr. 16

Zum 79. Geb. am 29. 7. 00 Herrn Heinz VIELHAAR, Bergstr. 3a, in 44359 Dortmund, Hugostr. 89, bei E. Schöpf

Zum 77. Geb. am 27. 7. 00 Herrn Gerhard SCHMIDTCHEN, Goethestr. 9, in 91320 Ebermannstadt, Feuersteinstr. 12

Zum 76. Geb. am 28. 7. 00 Frau Elfriede GUEHRING geb. Binner, Goldberger Str., Gaststätte mit Eis, in 73765 Neuhausen, Lindenstr. 24/5



Diese hohe Birke steht in Bielefeld in der Spindelstraße. Ihre ersten Wurzeln hatte sie in schlesischer Erde in Schönau an der Katzbach. Den jungen Setzling brachte der Schönauer Ortsvertrauensmann Harri Rädel schon 1974 von daheim als kleines Bäumchen in der Handtasche mit und pflanzte ihn vor seinem Wohnhaus ein. Dort entwickelte sich das kleine Bäumchen zu einem »Schönauer-Baum«, der heute Garage und Wohnhaus überragt.

Bild: Jutta Graeve

Zum 74. Geb. am 5. 8. 00 Frau Elsbeth JAHN geb. Irrgang, Flurstr. 3, in 90480 Nürnberg, Schmausenbuckstr. 52

Zum 72. Geb. am 28. 6. 00 nachträglich Herrn Heinz BANK, Goldberg, Vorwerke 12/13, Billerberg, in 38170 Barnstorf, Soltaustr. 5

Zum 71. Geb. am 8. 7. 00 nachträglich Herrn Walter JANKE, Hospitalwehr, in 07745 Jena, Mühlenstr. 165

Zum 71. Geb. am 13. 7. 00 nachträglich Frau Helene HORNICH, Bahnhofstr., in 99713 Greußen, Kirchberg 3

Zum 71. Geb. am 22. 7. 00 Frau Hertha ROTHE, Sonnenland 8, in 58285 Gevelsberg, Gartenstr. 26



SCHÖNAU (KATZBACH)

Zum 89. Geb. am 5. 8. 00 Frau Hanna FEUERSTEIN geb. Garbe, Schloßstr. 3, in 91550 Dinkelsbühl, Bechhofener Str. 26

Zum 88. Geb. am 7. 8. 00 Frau Elfriede BRUST geb.

Ziegler, Am Humburg 8, in 33607 Bielefeld, Taubenstr. 4 a

Zum 83. Geb. am 5. 8. 00 Frau Dorothea HIRSCH geb. Münster, Hirschberger Str. 40, in 14806 Dippmannsdorf, Freibadstr. 24

Zum 79. Geb. am 24. 7. 00 Herrn Hans BECKER, Ring 37, in 42105 Wuppertal, Hornbüchel 24

Zum 79. Geb. am 26. 7. 00 Herrn Hans KITTELMANN, Ring 51, in 39606 Osterburg, Stendaler Str. 19

Zum 79. Geb. am 5. 8. 00 Frau Helene GLÄSER geb. Grohmann, An der Aue 1, in 57078 Siegen, Im Wiesental 71

Zum 77. Geb. am 21. 7. 00 Frau Erika SCHMIDT geb. Droste, Ring 16, in 49143 Bissendorf, Krs. Osnabrück, Am Bergkamp 17

Zum 76. Geb. am 21. 7. 00 Frau Therese SCHARF geb. Straube, Ehefr. v. Gerhard Scharf, Ansiedlung 3, in 42285 Wuppertal, Rudolfstr. 126 a

Zum 74. Geb. am 13. 8. 00 Frau Ursula NERGER geb. Strauß, Ring 37, in 39288 Burg b. Magdeburg, August-Bebel-Str. 46

Zum 73. Geb. am 7. 8. 00 Herrn Günther SCHULZ, Ansiedlung 5, in 39108 Magdeburg, Winkelmannstr. 18

Zum 72. Geb. am 22. 7. 00 Frau Ingeborg WERNER geb. Maiwald, Hirschberger Str. 26, in 64732 Bad König, Höhenstr. 45

Zum 72. Geb. am 24. 7. 00 Frau Gerda RESCHKE geb. Cielecki, Ehefr. v. Günter, Hirschberger Str. 8, in 38442 Wolfsburg, Ehmer Str. 5

Zum 72. Geb. am 30. 7. 00 Frau Gretel GROSSMANN geb. Neumann, Ehefr. v. Günter G., Hirschberger Str. 32, in 26384 Wilhelmshaven, Knorrstr. 5

Zum 71. Geb. am 24. 7. 00 Herr Hans BZYL, Schloßstr. 9, in 48715 Münster/Westf., Wolbecker Str. 9 a

Zum 70. Geb. am 12. 8. 00 Frau Rosemaria HOFMANN geb. Tschentscher, Hirschberger Str. 48, in 52511 Geilenkirchen, Berliner Ring 82

ALT-SCHÖNAU

Zum 95. Geb. am 12. 8. 00 Herrn Gerhard KAMPER, in 37431 Bad Lauterberg, Mittelweg 8

Zum 80. Geb. am 19. 8. 00 Frau Elli ANDREASSON geb. Arlt, in 27472 Cuxhaven, Mittelstr. 17

Zum 79. Geb. am 10. 8. 00 Frau Hildegard FLECHTNER geb. Drescher, in 309 Jeffersonstreet, 53593 Verona, Wisconsin, USA

Zum 75. Geb. am 22. 7. 00 Frau Hannchen MÄHLMANN geb. Hoffmann, in 22399 Hamburg, Eggertweg 23

Zum 73. Geb. am 10. 8. 00 Frau Hedwig ENGEL geb. Hauptmann, in 30165 Hannover, Im Orthfelde 59 C

Zum 71. Geb. am 15. 8. 00 Herrn Josef LANGS, in 58509 Lüdenscheid, Lisztstr. 11

Zum 70. Geb. am 9. 8. 00 Frau Edith HENTSCHKE geb. Köbe, in 33613 Bielefeld, Lange Str. 38 b

Zum 65. Geb. am 15. 8. 00 Herrn Egon FINKE, in 33818 Leopoldshöhe, Marderweg 6 a

Zum 55. Geb. am 30. 7. 00 Herrn Hartmut KAMPER, in 37431 Bad Lauterberg, Am Schinderköpfchen 14

Das Fest der Goldenen Hochzeit feierten am 5. Juli 2000 Berthold und Irmgard PAUTSCH geb. Fiebig in 38464 Groß Twülpstedt, Helmstedter Weg 4.

Wir gratulieren nachträglich recht herzlich und wünschen alles Gute auf dem weiteren gemeinsamen Lebensweg.

BERICHTIGUNG

Frau Klara STÖBER geb. Hauptmann wurde am 30. 6. 00 **70 Jahre** und nicht wie berichtet 65 Jahre alt.

ADELSDORF

Zum 86. Geb. am 31. 7. 00 Frau Irmgard WILDE, in 51061 Köln, Im Weidenbruch 132

Zum 80. Geb. am 20. 7. 00 Frau Trude RUNGWEBER, in 99706 Berka, Frankenhäuser Str. 9 D

Zum 79. Geb. am 6. 8. 00 Frau Helene SCHIWEEK geb. Woischke, in 64653 Lorsch, Einhäuser Landstr. 18a

Zum 79. Geb. am 26. 7. 00 Frau Erna KÖNIG geb. Blasche, in 06198 Lettowitz b. Halle, Teichstr. 11

Zum 72. Geb. am 12. 8. 00 Frau Elly ZAWIERUCHA geb. Kuhlich, in 19292 Karstädt, Str. der Freundschaft 5

Zum 71. Geb. am 28. 7. 00 Frau Annedore MORSBACH geb. Müller (Fleischer), in 99867 Gotha, Pfullendorfer Str. 73

Zum 70. Geb. am 30. 7. 00 Herrn Georg WEIHRICH, in 13086 Berlin, Am Steinberg 62

Liebe Adelsdorfer!

Ich erinnere an unser diesjähriges Treffen am 16. September 2000 in Weimar im »Restaurant Falkenburg«, An der Falkenburg 1 (gegenüber Hotel Hilton). Beginn ab 9.30 Uhr.

Anfahrt: A4 Abfahrt Weimar bis zur Belvederer Allee, dann rechts bis zum »Restaurant Falkenburg«. Für Bahnreisende Linie 1 ab Bahnhof bis zur Haltestelle Falkenburg.

Heimatsfreunde, die schon am Freitag, den 15. 9. anreisen, treffen sich am Abend in »Sommer's Weinstuben und Restaurant«, Humboldtstr. 2, zwei Gehminuten vom Goethehaus entfernt.

Bis zum Wiedersehen grüßt Euch

Euer Heimatfreund Günter Bleul

ALZENAU

Zum 87. Geb. am 17. 8. 00 Frau Frieda TCHARKE geb. Groschmann, in 95679 Waldershof, Bahnhofstr. 44

Zum 81. Geb. am 14. 8. 00 Frau Katharina KIELMANN geb. Lachmann, in 24576 Bad Bramstedt, Bachstr. 10

Zum 79. Geb. am 24. 7. 00 Herrn Hans HÖFCHEN, in 47169 Duisburg, Watenkampstr. 7

Zum 79. Geb. am 7. 8. 00 Frau Erika LANGE, in 38304 Wolfenbüttel, Bernardisring 29

Zum 79. Geb. am 11. 8. 00 Herrn Richard MENZEL, in 40472 Düsseldorf, Gelsenkirchener Str. 5

Zum 79. Geb. am 9. 8. 00 Frau Hertha THAMM, in 68799 Reilingen, Görlitzer Str. 12

Zum 78. Geb. am 26. 7. 00 Frau Else BERGER geb. Hennemann, Moschendorf, in 07548 Gera, Hainbergstr. 25

Zum 77. Geb. am 30. 7. 00 Frau Herta LÖWENDICK geb. Sauer, in 33378 Rheda-Wiedenbrück, Lohgerberstr. 5

Zum 76. Geb. am 8. 8. 00 Frau Edith ROCHOW geb. Driemel, in 18299 Laage, Rudolf-Harbig-Str. 20

Zum 74. Geb. am 15. 8. 00 Frau Gertraude STEINBRECHER geb. Weinhold, in 42489 Wülfrath, Düsseler Str. 89

Zum 73. Geb. am 14. 8. 00 Herrn Horst KOLBE, in 27793 Wildeshausen, Marschweg 12

Zum 72. Geb. am 26. 7. 00 Herrn Heinz BRENDLER, in 28816 Stuhr-Wulfkoop, Sün-derbusch

Zum 72. Geb. am 17. 8. 00 Herrn Werner FRITSCHKE, in 99610 Sömmerda, Marktstr. 21 a

Zum 71. Geb. am 26. 7. 00 Frau Martha BRINK geb. Helbig, in 49201 Dissen, Auf dem Finnerott

BÄRSDORF-TRACH

Zum 80. Geb. am 1. 7. 00 Frau Else NEUMANN, in 31191 Algermissen

BIELAU

Zum 94. Geb. am 19. 7. 00 Frau Martha TROELENBERG, Nr. 54, in 41334 Nettetal, Eichendorffstr. 21

BISCHDORF

Zum 93. Geb. am 4. 7. 00 Frau Elfriede WINTER geb. Bürger, verw., in 51647 Gummersbach, Dünninghauser Str. 4

BROCKENDORF

Zum 80. Geb. am 28. 6. 00 Frau Grete FELTZ geb. Hanisch, in 51503 Rösrath, Burggasse 16

FALKENHAIN

Zum 83. Geb. am 25. 7. 00 Frau Johanna WERNER, in 91301 Forchheim, Bayreuther Str. 125, Alten- und Pflegeheim Jorg Creutzer

Zum 80. Geb. am 22. 7. 00 Frau Marta ECKERT geb. Scharf, in 59227 Aalen/Westf., Hindemithstr. 2

Zum 80. Geb. am 2. 8. 00 Frau Mariechen KLINGAUS geb. Bänsch, in 37520 Osterode, An der Sägemühle 1a

Zum 78. Geb. am 18. 7. 00 Frau Ursula JORISSEN, in 26954 Nordenham, Heetweg 13

Zum 72. Geb. am 8. 8. 00 Herrn Kurt WEIDMANN, in 33689 Bielefeld, Sennestadt- ring 31

Zum 60. Geb. am 19. 7. 00 Frau Erika NORDHÄUSER geb. Bälsch, in 61138 Niederdorf-Felden, Lerchenweg 25

GEORGENTHAL

Zum 88. Geb. am 19. 8. 00 Frau Erna KERN geb. Scholz, in 65589 Hadamar, Hohlstr. 15

Zum 75. Geb. am 28. 7. 00 Herrn Helmut FABIG, in 14778 Klein Kreutz, Neue Weinberge 4

Zum 70. Geb. am 6. 8. 00 Frau Antje STUHLREIER geb. Bohn, in 34431 Marsberg, Jägerstr. 9



Fleißige Falkenhainer Damen vor dem 1. Weltkrieg. Wer mögen sie sein? Martin Krebs sandte uns das Bild, das aus dem Nachlaß seiner Mutter Selma Krebs geb. Hain stammt. - Wo war in Falkenhain die Posthilfsstelle?

GIERSDORF

Zum 89. Geb. am 6. 8. 00 Frau Margarete STOLL geb. Baumert, in 83278 Traunstein, Einham 20

Zum 82. Geb. am 21. 7. 00 Frau Erna RICHTER geb. König, in 01809 Heidenau, Franz-Schubert-Str. 1 a

Zum 80. Geb. am 22. 6. 00 Frau Johanna SCHOLZ, in 57319 Bad Berleburg, Hauptstr. 84

GÖLLSCHAU

Zum 86. Geb. am 9. 8. 00 Frau Helene STAINKE geb. Hilse, in 13055 Berlin, Simon-Bolivar-Str. 44

Zum 75. Geb. am 21. 7. 00 Herrn Arnold PEUKERT, in 94486 Osterhofen-Oberessenbach, Josefstr. 18

Zum 74. Geb. am am 28. 7. 00 Frau Hilde LAUTERBACH geb. Warmer, in 95339 Neuenmarkt-Hegnabrunn, Bilsauer Str. 15

Zum 71. Geb. am 1. 8. 00 Frau Gertrud ZIEGLER geb. Warmer, in 95463 Bindlach, Stöckigstr. 12

Zum 70. Geb. am 29. 7. 00 Herrn Walter NIKOLEIZIG, in 04129 Leipzig, Tellweg 15

Zum 70. Geb. am 9. 8. 00 Herrn Günter REICHELT, in 33607 Bielefeld, Bleichstr. 215

RÖDITZBERG

Zum 87. Geb. am 26. 7. 00 Frau Meta SCHULZE geb. Finger, in 12623 Berlin, Uslarer Str. 74

Zum 85. Geb. am 16. 7. 00 Frau Liesbeth HAFERMANN geb. Peipe, in 14542 Glindow, Klaistower Str. 29

Zum 82. Geb. am 18. 7. 00 Herrn Walter HITZINGER, in 45481 Mülheim/Ruhr, Dillinger Str. 7

Zum 78. Geb. am 25. 7. 00 Frau Lotte LUCKAS geb. Finger, ohne Anschrift

Zum 75. Geb. am 11. 8. 00 Frau Margarete NIENOW geb. Kunitz, in 91541 Rothenburg o. d. Tauber, Leibnizstr. 23

Zum 74. Geb. am 25. 7. 00 Frau Liesbeth ANDERS geb. König, in 40885 Ratingen, Am Löken 41

Zum 74. Geb. am 18. 7. 00 Frau Margarete MANN geb. Schramm, in 21629 Neu Wulmstorf, Bahnhofstr. 14 a

Zum 73. Geb. am 21. 7. 00 Frau Hildegard HAUSWIRT geb. Wittig, in 14669 Zachow b. Nauen

Zum 73. Geb. am 1. 8. 00 Frau Anneliese KNAAK geb. Steinmann, in 78464 Konstanz, Pfeierhölz 31

Zum 73. Geb. am 21. 7. 00 Frau Else MIGGEMANN geb. Vortisch, in 59071 Hamm, Soester Str. 313

Zum 72. Geb. am 4. 8. 00 Frau Edith HINDEMITH, in 49448 Lemförde, Am Burggraben 12

Zum 71. Geb. am 3. 8. 00 Herrn Günter BUNZEL, in 03042 Cottbus, Otto-Grotewohl-Str. 62

Zum 71. Geb. am 26. 7. 00 Frau Lieselotte TUTTLIS geb. Fonfara, in 41179 Mönchengladbach, Peter-Micke-Str. 54

Zum 70. Geb. am 4. 8. 00 Frau Lotte JACHISCH, in 59597 Erwitte, Ebbinghausen 28

Zum 70. Geb. am 25. 7. 00 Herrn Karl Heinz SONDERMANN, Ehem. v. Edeltraud S. geb. Untersäger, in 548332 Schwem, Lothringer Str. 10

Zum 60. Geb. am 28. 7. 00 Frau Margarete SCHARPENBERG geb. Wagenknecht, in 58730 Frödenberg, Im Höfchen 6

HARPERSDORF

Zum 92. Geb. am 9. 8. 00 Frau Charlotte MESCHTER, in 28844 Weyhe-Leese, Lindenstr. 22

Zum 91. Geb. am 9. 8. 00 Frau Charlotte MESCHTER, in 28844 Weyhe-Leeste, Lindenstr. 22

Zum 91. Geb. am 7. 8. 00 Herrn Oskar THOMAS, in 49084 Osnabrück, Schweerstr. 7



Die Göllschauer Gänslein kennen wir vom Schild der Göllschauer bei vielen Heimattreffen. Erika Groh geb. Klapper, heute Fernreuther Weg 14 in 96142 Hollfeld, sandte uns diese Postkarte aus dem Jahr 1938. Hier schwimmen die Gänslein noch daheim vor der Kreisbrücke.

Zum 90. Geb. am 7. 8. 00 Herrn Oskar THOMAS, in 49084 Osnabrück, Schweerstr. 7

Zum 86. Geb. am 17. 8. 00 Herrn Karl SEUTE, in 53340 Meckenheim, Th.-Storm-Str. 6

Zum 86. Geb. am 3. 8. 00 Frau Hilda HAMPEL geb. Menzel, in 27243 Harpstedt, Bez. Bremen

Zum 84. Geb. am 21. 7. 00 Herrn Erich KADLER, in 18439 Stralsund, August-Bebel-Ufer 25

Zum 79. Geb. am 21. 7. 00 Frau Luzie MÜLLER geb. Jäkel, in 03046 Cottbus, Mühlenstr. 22

Zum 78. Geb. am 2. 8. 00 Herrn Heinz KELLERT (Ehem. v. Helga Kellert geb. Häusler), in 50769 Köln, Bitterstr. 63

Zum 76. Geb. am 22. 7. 00 Frau Erna MENZEL, in 57339 Erndtebrück, Röspe, Waldweg 2

Zum 76. Geb. am 3. 8. 00 Herrn Günther LEUPOLD, in 25826 St. Peter Ording, Heideweg 43

Zum 75. Geb. am 16. 8. 00 Frau Sibylle WALTHER, in 97074 Würzburg, Fichtestr. 14

Zum 73. Geb. am 21. 7. 00 Herrn Helmut KRISCHKE, in 06502 Thale, W.-Preel-Ring 31

Zum 72. Geb. am 23. 7. 00 Herrn Herbert TOBSCHALL, in 51645 Dieringhausen, Am Kittelbusch 31

Zum 72. Geb. am 27. 7. 00 Frau Herta TOBSCHALL geb. Anders, in 58553 Halver, Anschlag 28

Zum 50. Geb. am 9. 8. 00 Frau Renate SCHRÖTER, in 57339 Erndtebrück, Dornröschchenweg 1

Goldene Hochzeit feiert am 19. August 2000 das Ehepaar Herbert SANNERT und Ehefrau Ossi geb. Scheibert in 28327 Bremen, Geschwister-Scholl-Str. 97.

Die Heimatfreunde wünschen dem Ehepaar noch viele schöne gemeinsame Lebensjahre und alles Gute.

**HERMSDORF/KATZBACH**

Zum 79. Geb. am 6. 8. 00 Frau Ruth HANKOWIAK, in 28857 Syke, Georgstr. 2

HOHENLIEBENTHAL

Zum 96. Geb. am 5. 8. 00 Frau Selma HASLER, in 01844 Neustadt, Altenpflegeheim Elerstr. 1

Zum 87. Geb. am 14. 8. 00 Frau Dorothea BINNER geb. Drescher, in 33609 Bielefeld, Bernhard-Kramer-Str. 11

Zum 84. Geb. am 31. 7. 00 Frau Gertrud BUDIG geb. Wiener, in 28790 Schwanewede, Trenthöper Weg 23

Zum 73. Geb. am 12. 8. 00 Herrn Rudi ENKELMANN, in 53560 Vettelschoß, Amselweg 19

KAISERSWALDAU

Zum 91. Geb. am 8. 8. 00 Frau Klara LORENZ geb. Stammnitz, in 06849 Dessau, Am Hang 28

Zum 86. Geb. am 24. 7. 00 Frau Gertrud GRAPENTIN geb. Stammnitz, in 45138 Essen, Saarbrücker Str. 98

Zum 85. Geb. am 24. 7. 00 Herrn Fritz GALLE, in 45549 Sprockhövel, Eikersiepen

KAUFFUNG

Zum 94. Geb. am 8. 8. 00 Frau Else TSCHIRNER geb. Hoffmann, Hauptstr. 42, in 31832 Bennigsen, Nordstr. 22

Zum 90. Geb. am 6. 8. 00 Herrn Erich PAUSE, Hauptstr. 5, in 01127 Dresden, Leipziger Str. 68

Zum 88. Geb. am 26. 7. 00 Frau Frieda ROSE geb. Kuhnt, Hauptstr. 46, in 30826 Garben, Rodenstr. 2

Zum 87. Geb. am 26. 7. 95 Frau Erna HINTZ geb. Bühn, Altes Silesia, in 66440 Bliestal, Auf dem Bühl 3

Zum 87. Geb. am 16. 8. 00 Frau Elfriede WEBER geb. Zeisig, in 48529 Northorn, Küstriner Str. 20

Zum 87. Geb. am 18. 8. 00 Frau Gertrud WALPRECHT geb. Friebe, Hauptstr. 67, in 31171 Nordstemmen-Burgstemmen, Oder-Neiße-Weg 5

Zum 87. Geb. am 18. 8. 00 Frau Frieda RAUPACH geb. Bergel, Hauptstr. 47, in 37534 Eisdorf Krs. Osterode, In den Lägern 8

Zum 86. Geb. am 3. 8. 00 Frau Else WAGNER geb. Wollner, Hauptstr. 119, in 59320 Ennigerloh, Droste-Hülshoff-Str. 9



Es saßen einmal drei Mädchen auf der Bank, an diese Melodie muß man denken, wenn man die drei Kauffungerinnen hier sieht. Sie wohnten als Kinder in der Hauptstraße 7. Es sind von links: Erika Adolf, Erika Kühn und Herta Kühn. Sie sind seit 60 Jahren miteinander befreundet. Das Bild sandte uns Erika Weise geb. Kühn. Sie wohnt heute in 59425 Unna/Kgb., Tulpenstr. 21.

Zum 86. Geb. am 15. 8. 00 Frau Selma BREITER geb. Raupach, Dreihäuser 19, in 01979 Lauchhammer Nr. 20

Zum 86. Geb. am 16. 8. 00 Herrn Edmund TEUBER, Gemeindefiedlung 5, in 51766 Engelskirchen, Bergstr. 6

Zum 84. Geb. am 31. 7. 93 Frau Gerda BRUCHMANN geb. Bieder, Hauptstr. 265, in 37199 Wulften Nr. 168, Krs. Osterode

Zum 81. Geb. am 2. 8. 00 Frau Hildegard KROITSCH geb. Schindler, Tschirnhaus 5, in 08371 Glauchau, H. K. Bürgerpark 1

Zum 81. Geb. am 5. 8. 00 Frau Martha ÜBERRICK geb. Tscheuschner, Hauptstr. 82, in 94161 Ruderting, Ludwig-Thoma-Str. 13

Zum 80. Geb. am 26. 7. 00 Herrn Gerhard SOMMER, Hauptstr. 172, in 32758 Detmold-Pivitsheide, Augustdorfer Str. 25

Zum 80. Geb. am 7. 8. 00 Frau Erna KANZELBERG geb. Neumann, Seiffen 5, in 94036 Passau, Neustift, Altenheim Waldesruh

Zum 80. Geb. am 20. 8. 00 Frau Marianne CHODOWIECKI geb. Friedrich, An den Brücken 19, in 35039 Marburg, An der Zahlbach 39

Zum 79. Geb. am 29. 7. 00 Frau Dorothea SCHNEIDER geb. Jäckel, Hauptstr. 220a, in 12355 Berlin, Schrimmerweg 50

Zum 79. Geb. am 27. 7. 00 Herrn Joachim-BETTERMANN - Ehemann von Edith geb. Opitz, Hauptstr. 214, in 47138 Duisburg, Hilfswerk 40

Zum 79. Geb. am 26. 7. 00 Frau Gertrud BADEL geb. Tschörtner, Tschirnhaus 1, in 94161 Ruderting, Ludwig-Thoma-Str. 21

Zum 78. Geb. am 22. 7. 00 Frau Lotte SCHMIDT geb. Fehrl, Viehring 12, in 36199 Rotenburg/Fulda, Egerländerstr. 16

Zum 78. Geb. am 3. 8. 00 Herrn Otto HORNIG, Widmuthweg 7, in 02708 Löbau, Mozartstr. 8

Zum 77. Geb. am 27. 7. 00 Herrn Rudi BAUCH, Ehem. v. Maria B. geb. Kühn, Hauptstr. 232 a, in 97334 Sommerach a. Main, Gartenstr. 12

Zum 77. Geb. am 27. 7. 00 Frau Magdalene LAUER geb. Neudeck, Hauptstr. 9, in 70180 Stuttgart, Falbenhennenstr. 9

Zum 77. Geb. am 29. 7. 00 Frau Anna ADOLPH, Ehefr. v. Willi A., Tschirnhaus 2 a, in 31061 Alfeld, Schimmeck 25 a

Zum 77. Geb. am 29. 7. 00 Frau Anneliese AUST, Ehefr. v. Hubert A., Gemeindefiedlung 1, in 64367 Mühlthal, Pulvermühlweg 15

Zum 77. Geb. am 8. 8. 00 Herrn Gerhard JUNG, Dreihäuser 13, in 58093 Hagen, Sennbrink 6

Zum 76. Geb. am 24. 7. 00 Frau Gerda SCHUBERT, geb. Haude, Wwe. v. Ernst Sch., Hauptstr. 97, in 40668 Meerbusch, Windmühlweg 3

Zum 76. Geb. am 6. 8. 00 Frau Hiltraut SCHUBERT geb. Lukowski, Ehefr. v. Ernst Sch., An den Brücken 11, in 31634 Steimbke, Brigittastr. 9

Zum 76. Geb. am 14. 8. 00 Frau Ilse GEBERT geb. Kambach, Schulzengasse 2, in 31632 Husum, Im Osterfeld 8

Zum 75. Geb. am 25. 7. 00 Frau Gertrud MENZEL geb. Heerklotz, Ehefr. v. Alfred M., Gemeindefiedlung 10, in 33604 Bielefeld, Rußheider Weg 5

Zum 75. Geb. am 25. 7. 00 Herrn Rudolf STEPHAN, Ehem. v. Ilse geb. Geisler, Hauptstr. 79, in 75053 Gondelsheim, Jostenbuckel 27

Zum 75. Geb. am 1. 8. 00 Herrn Herbert ADLER, Tschirnhaus 2, in 58089 Hagen, Hegelstr. 1 a

Zum 75. Geb. am 4. 8. 00 Frau Helene NEUBAUER geb. Hanke, Hauptstr. 160, in 33613 Bielefeld, Kopernikusstr. 48

Zum 74. Geb. am 28. 7. 00 Herrn Paul BURKERT, Ehem. v. Christa geb. Ulbrich, Hauptstr. 131, in 28201 Bremen, Wilh.-Raabe-Str. 22

Zum 74. Geb. am 30. 7. 00 Frau Ruth HARGUS geb. Blümel, Hauptstr. 19 a, in 23683 Scharbeutz, Luschendorfer Str. 5

Zum 74. Geb. am 1. 8. 00 Frau Gertrud WITTE geb. Bettermann, Hauptstr. 203, in 13585 Berlin, Wröhmannstr. 18

Zum 74. Geb. am 2. 8. 00 Frau Else ZIMMERMANN geb. Friebe, Hauptstr. 104, in 53474 Bad Neuenahr, Wolfgang-Müller-Str. 5

Zum 74. Geb. am 8. 8. 00 Frau Herta DIENST, Hauptstr. 10, in 08371 Glauchau, Virchowstr. 6 D

Zum 74. Geb. am 16. 8. 00 Frau Ruth FEILHAUER geb. Kappeller, Ehefr. v. Fritz-Werner F., Dreihäuser 10, in 31185 Söhlde-Hoheneggelsen, Theodor-Sturm-Weg 1

Zum 74. Geb. am 17. 8. 00 Herrn Dr. Gerhard PLASS, Ehem. v. Magdalena geb. Schröder, Hauptstr. 210, in 33813 Gerlinghausen, Winkelweg 5

Zum 73. Geb. am 2. 8. 00 Herrn Hans FRIEBE, Hauptstr. 104, in 97941 Tauberbi-schofsheim, Am Sprait 34

Zum 72. Geb. am 27. 7. 00 Frau Inge HOLZBECHER, Ehefr. v. klaus H., Hauptstr. 189, in 31028 Gronau, Bethelner Landstr. 6

Zum 72. Geb. am 28. 7. 00 Frau Elfriede RUMLER geb. Föst, Hauptstr. 28, in 96706 Schirnding, Blumenstr. 9f

Zum 72. Geb. am 28. 7. 00 Herrn Dr. Joachim STIEF, Hauptstr. 115, in 90475 Nürnberg, Salzburger Str. 113

Zum 72. Geb. am 4. 8. 00 Frau Johanna JORDAN geb. Ungelenk, Tschirnhaus 7, in 58135 Hagen, Büddingstr. 36

Zum 72. Geb. am 15. 8. 00 Frau Waltraud KINATEDER geb. Ruschin, Tschirnhaus 1 a, in 94051 Hauzenberg, Gästehaus Laplata

Zum 72. Geb. am 17. 8. 00 herrn Paul MARKS, Randsiedlung 4, in 31079 Eberholzen, Schäferstr. 16

Zum 71. Geb. am 26. 7. 00 Frau Erika CHRWAK geb. Keil, Stöckel 3, in 02627 Baschütz bei Bautzen, Nr. 38

Zum 71. Geb. am 27. 7. 00 Frau Elisabeth MARKS geb. Gesien, Ehefr. v. Willy M., Randsiedlung 4, in 31061 Alfeld, Lindtor 9

Zum 71. Geb. am 28. 7. 00 Frau Ruth JUST geb. Geisler, Hauptstr. 58, in 37520 Osterode, Lattenbusch 2

Zum 71. Geb. am 18. 8. 00 Herrn Peter GÖRTZ, Ehem. v. Dora geb. Putzker, Hauptstr. 6, in 52072 Aachen, Weinhauser Str. 6

Zum 70. Geb. am 1. 8. 00 Herrn Christian SCHRÖDER (Pfarrer), Hauptstr. 210, in 44534 Lünen, Münsterstr. 114

Zum 70. Geb. am 31. 7. 00 Herrn Joachim WITTE, Hauptstr. 164 a, in 30823 Garbsen, Schulstr. 2 b

Zum 65. Geb. am 22. 7. 00 Frau Helene HIELSCHER geb. Schmidt, Ehefr. v. Manfred H., Hauptstr. 107, in 33619 Bielefeld, Gärtnerweg 49

Zum 65. Geb. am 27. 7. 00 Frau Ursula DIERS, Hauptstr., in 26386 Wilhelmshaven, Beethovenstr. 1

Zum 65. Geb. am 29. 7. 00 Herrn Werner ZINNECKER, Hauptstr. 73, in 37520 Osterode, Steinbreite 13

Zum 65. Geb. am 19. 8. 00 Herrn Roland SCHGOLZ, Hauptstr. 19 a (Lesthof), in 31157 Sarstedt, Heimgartenstr. 43

Zum 65. Geb. am 1. 8. 00 Frau Ilse MATTHIEBE geb. Kraus, Hauptstr. 93, in 33659 Bielefeld, Würzburger Str. 15

Zum 65. Geb. am 5. 8. 00 Herrn Manfred MIX, Ehem. v. Ruth geb. Krause, Hauptstr. 93, in 32120 Hiddenhausen, Sachsenstr. 24

Zum 65. Geb. am 6. 8. 00 Frau Waltraud BREU geb. Langer, Hauptstr. 55, in 72521 Backnang, Leinweg 8

Zum 65. Geb. am 12. 8. 00 Frau Rosa LANGER, Ehefr. v. Gerhard L., Hauptstr. 259, in 93051 Regensburg, Friedrich-Ebert-Str. 59

Zum 65. Geb. am 16. 8. 00 Herrn Willi FISCHER, Ehem. v. Margret geb. Tschentscher, Hauptstr. 82, in 57076 Siegen, Stockweg 59

Zum 65. Geb. am 16. 8. 00 herrn Manfred GUTSCHKER, Hauptstr. 62, in 44536 Lünen, Händerweg 7

Liebe Kauffunger!

Ich erinnere an die Anmeldungen zu unserem diesjährigen Ortstreffen am 23. und 24. September in Hagen. Anmeldungen an:

Walter Ungelenk

Vormberg 10, 58093 Hagen

KLEINHELMSDORF

Zum 95. Geb. am 24. 7. 00 Frau Klara FRIEBE geb. Hauptmann, in 53773 Hennef, In der Wirdau 36

Zum 88. Geb. am 13. 8. 00 Herrn Alois JUNG, in 48712 Gescher, Paul-Keller-Str. 3

Zum 86. Geb. am 15. 8. 00 Frau Elisabeth KRUSCH geb. Reichelt, in 33696 Bielefeld, Klashofsiedlung 11

Zum 82. Geb. am 10. 8. 00 Frau Ursula SCHOLLMAYER geb. Knoblich, in 48249 Dülmen, Pluggendorfer Str. 2

Zum 79. Geb. am 4. 8. 00 Frau Walburga KLEINER geb. Dienst (Bäcker Paul), in 48607 Ochtrup, Laurenzstr. 82

Zum 78. Geb. am 20. 7. 00 Frau Elvira ROGOWSKI geb. Knoblich (Schwarzer Knoblich), in 48432 Rheine, Neuenkirchener Str. 133

Zum 77. Geb. am 9. 8. 00 Herrn Johannes LANGE, in 80937 München, Rockefellerstr. 40

Zum 75. Geb. am 2. 8. 00 Herrn Paul KLOSE (Müllerpauer), in 46325 Borken-Marbeck, Essrieger 21

Zum 74. Geb. am 16. 8. 00 Frau Hildegard FRIEBE, in 73441 Bopfingen, Ostalbstr. 9

Zum 74. Geb. am 19. 7. 00 Herrn Bruno KNOBLICH (Schwarzer Knoblich), in 48432 Rheine, Landersumer Str. 89

Zum 74. Geb. am 23. 7. 00 herrn Rudolf KNOBLICH (Barbier), in 97072 Würzburg, Wölfelstr. 7

Zum 74. Geb. am 20. 7. 00 Frau Edith BLÜMEL geb. Bröker (Ehefr. v. Jochen B.), in 33609 Bielefeld, Bernhard-Kramer-Str. 8 e

Zum 65. Geb. am 16. 8. 00 Frau Waltraud ZINRAM geb. Glattohr, in 37449 Walkenried, Dr.-Heinrich-Jasper-Str. 46

Zum 65. Geb. am 26. 7. 00 Frau Rita WITTWER geb. Nienstedt, Ehefr. v. Manfred W., in 33619 Bielefeld, Wenischhof 5

Zum 60. Geb. am 14. 8. 00 Herrn Gerhard JUNG (Junggärtner), in 04435 Schkeuditz, Thomas-Müntzer-Str. 24

Herzliche Glückwünsche zur Goldenen Hochzeit am 29. Juli 2000 Herrn Albert KRUSCH und Ehefrau Martha geb. Schütt in 33659 Bielefeld, Oblohs Heide 8.

Alles Gute für die nächsten gemeinsamen Jahre.

KONRADSDORF

Zum 87. Geb. am 23. 7. 00 Herrn Traugott KOISCHWITZ, in 67227 Frankenthal/Pfalz, Flomersheim, Haardtstr. 3

Zum 83. Geb. am 26. 7. 00 Frau Gretel TITZE, in 33014 Bad Driburg, Widostr. 23

KONRADSWALDAU

Zum 88. Geb. am 6. 8. 00 Frau Erna WUCHNER geb. Sebralla, in 41812 Erkelenz, Brabantstr. 4

Zum 84. Geb. am 13. 8. 00 Frau Else SCHULZ geb. Beer, in Berlin, Goethestr. 33

Zum 76. Geb. am 25. 7. 00 Frau Helene MAI geb. Schirner, in 33803 Steinhagen, Patthorster Str. 51

Zum 74. Geb. am 6. 8. 00 Herrn Manfred WILLENBERG, in 38440 Wolfsburg, Kurzer Hagen 3

Zum 71. Geb. am 15. 8. 00 herrn Günter LANGER, in 33611 Bielefeld, Am Alten Kirchweg 2

Zum 70. Geb. am 9. 8. 00 Herrn Günter REICHELT, Ehem. v. Brigitte R. geb. Menzel, in 33607 Bielefeld, Bleichstr. 215

Herzliche Glückwünsche zur Goldenen Hochzeit am 27. 7. 00 Herrn Richard GRÜNWALD und Frau Margarete geb. Zobel in 33605 Bielefeld, Flensburger Str. 50.

Alles Gute für die nächsten gemeinsamen Jahre.

KREIBAU

Zum 92. Geb. am 26. 7. 00 Herrn Joachim SCHNABEL, in 31061 Alfeld/Leine, Antonianer 42

Zum 86. Geb. am 17. 8. 00 Frau Auguste WUNSCH, in 12157 Berlin, Rubensstr. 105

LEISERSDORF

Zum 99. Geb. am 13. 8. 00 Frau Viktoria GEIGER, genannt Ignatz, Schubertshof, in 58507 Lüdenscheid, Starenweg 26, bei Tochter Frau Anny Bräuer

Zum 97. Geb. am 8. 8. 00 Frau Helene KUCHLER geb. Langer, in 06909 Pretzsch, Krs. Hohenmölsen, Fach 88

Zum 84. Geb. am 5. 8. 00 Fraau Martha STARKE, in 84051 Essenbach, Dorfstr. 55

Zum 83. Geb. am 2. 8. 00 Herrn Wilhelm WITTE, in 31785 Hameln/Weser, Buchholzkamp 1

Zum 81. Geb. Frau Elly KIEFER geb. König, in 76227 Karlsruhe, Tiroler Str. 31

Zum 77. Geb. am 13. 8. 00 Frau Käthe MÜLLER geb. Bierbaum, in 45141 Essen, Herbertshof 9

Zum 76. Geb. am 23. 7. 00 Frau Helene HAIN, in 38173 Sietke, Berliner Str. 2

Zum 75. Geb. am 4. 8. 00 Herrn Reinhard JÄKEL, in 03226 Raddusch Krs. Calau, Am Wasser 3

Zum 71. Geb. am 5. 8. 00 Herrn Joachim HÄRTEL, in 90766 Fürth, Zoppoter Str.

Liebe Leisersdorfer!

Bei der Erinnerung an unser Treffen am 2. und 3. September 2000 in der Juni-Ausgabe hat der Druckfehlerteufel folgende Zeile herausgenommen: Anmeldungen zum Wellwurstessen am Sonnabend und zum gemeinsamen Mittagessen am Sonntag bitte an H. H. u. W. M., Tel. 0 44 46 / 5 10, bzw. 0 44 46 / 2 46.

Auf ein gesundes Wiedersehen im »Wiesengrund« freuen sich

Haude-Heinz und Menzel-Walter

LOBENDAU

Zum 88. Geb. am 20. 7. 00 Frau Anni HIRSCHBACH geb. Wirth. Sie wohnt bei ihrer Tochter Annimarie Hirschbach, in 74523 Schwäb. Hall, Hopfengarten 9

Zum 83. Geb. am 17.8. 00 Frau Gertrud SCHMIDT geb. Jungfer, in 33397 Rietberg, Dahlienweg 5

LUDWIGSDORF

Zum 89. Geb. am 10. 8. 00 Herrn Hermann HAUDE, in 33609 Bielefeld, Bertha-v.-Suttner-Str. 7

Zum 80. Geb. am 13. 8. 00 Frau Frieda WERHAHN geb. Willenberg, in 27367 Sottrum Kr. Rotenburg, Uppn Hoff 17

Zum 77. Geb. am 15. 8. 00 Frau Marga WELSCHLAU geb. Exner, in 32107 Bad Salzuflen, Altenhagener Str. 8

Zum 75. Geb. am 4. 8. 00 Frau Else GEISLER, Ehefr. v. Gotthard G., in 44890 Bochum, Haldenstr. 87



Frieda Werhahn geb. Willenberg wird am 13. August 2000 80 Jahre alt.

Zum 74. Geb. am 19. 8. 00 Herrn Gerhard ANSORGE, in F-52150 Houdain, 4 rue du General Leclerc, Frankreich

Zum 72. Geb. am 29. 8. 00 Frau Irmgard WOHLGEMUTH geb. Friemelt, in 30880 Laatzen, Leinkamp 31

Zum 71. Geb. am 12. 8. 00 Herrn Herbert FRIEMELT, in 30880 Laatzen, Leinkamp 27

MÄRZDORF

Zum 90. Geb. am 3. 8. 00 Frau Emma SCHWARZ, in 32756 Detmold, Siegfriedstr. 46

Zum 89. Geb. am 14. 8. 00 Herrn Fritz ERLEBACH, in 51580 Reichshof-Wildbergerhütte, Kahlenberg 4

Zum 85. Geb. am 15. 7. 00 Herrn Richard SUCKER, in 44369 Dortmund, Wispelbreite 9

Zum 85. Geb. am 21. 7. 00 Herrn Walter REINISCH, in 31707 Bad Eilsen, Wilhelmstr. 1

Zum 77. Geb. am 11. 7. 00 nachträglich Frau Gerda DITTRICH geb. Hoppe, in 45549 Sprockhövel, Im Lübbering 11

MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 78. Geb. am 23. 7. 00 Frau Elisabeth KASPER geb. Wolle, in 49324 Melle 1, Strothweg 41

Zum 77. Geb. am 3. 7. 00 nachträglich Frau Irene STANKE, in 20255 Hamburg, Schwenckestr. 102

MODELSDORF

Zum 96. Geb. am 25. 7. 00 Frau Alma BERNHARDT, in 49688 Lastrup bei Cloppenburg, St.-Elisabeth-Str. 10

Zum 76. Geb. am 26. 7. 00 Frau Brigitta SCHRÖDER geb. Quegwer, in 80804 München, Hagedornstr. 7

NEUDORF AM GRÖDITZBERG

Zum 90. Geb. am 13. 8. 00 Frau Minna KATTNER geb. Förster, in 45326 Essen, Hövelstr. 149

Zum 80. Geb. am 27. 7. 00 Herrn Erwin CONRAD, in 41066 Mönchengladbach, Am Tonnenbaum 49

Zum 80. Geb. am 18. 8. 00 Frau Frieda DIERSSEN geb. Ernst, in 44791 Bochum, Kupperstr. 16

Zum 76. Geb. am 16. 8. 00 Herrn Martin MATTAUSCH, in 04758 Oschatz, Grenzstr. 2

Zum 74. Geb. am 29. 7. 00 Frau Erna KRAUSE, in 41334 Nettetal 1, Brackrath 50

Zum 71. Geb. am 3. 8. 00 Hern Helmut VOLKMER, in 39288 Burg, Wilhelm-Kuhr-Str. 40 c

NEUDORF AM RENNWEG

Zum 87. Geb. am 28. 7. 00 Herrn Alfred MÜHMER, in 14727 Premnitz, Rosenstr. 13

NEUKIRCH/KATZBACH

Zum 87. Geb. am 29. 7. 00 Frau Helene HOFFMANN, in 28351 Bremen, Brucknerstr. 15, App. 219

Zum 80. Geb. am 15. 8. 00 Frau Helene BUDE geb. Rindfleisch, in 33613 Bielefeld, Voltmannstr. 258

Zum 77. Geb. am 6. 8. 00 Frau Hildegard LIENIG geb. Lienig, in 33719 Bielefeld, Thomas-Mann-Str. 3

Zum 70. Geb. am 8. 8. 00 Frau Renate EICHNER geb. Freche, in 32339 Espelkamp, Rahdener Str. 13

Zum 65. Geb. am 22. 7. 00 Frau Helene HIELSCHER geb. Schmidt, Ehefr. v. Manfred H., in 33619 Bielefeld, Gärtnerweg 49

Zum 65. Geb. am 19. 7. 00 Herrn Herbert RÖHRICHT, in 37574 Einbeck, Hannoversche Str. 22

Zum 65. Geb. am 23. 5. 00 nachträglich Herrn Heinz KÜHN, in 33818 Leopoldshöhe, Brunsheide 6 A

Zum 50. Geb. am 14. 8. 00 Herrn Helmut HARTMANN, in 06507 Gernrode/Harz, Friedr.-Engels-Str. 5

PILGRAMSDORF

Zum 88. Geb. am 4. 8. 00 Herrn Wilhelm MÜLLER, in 31020 Salzhemmendorf, Steigerbrink 4

Zum 88. Geb. am 20. 8. 00 Frau Annemarie PASSLAK, in 53125 Bonn, In der Wehrhecke 33
Zum 86. Geb. am 31. 7. 00 Frau Irmgard WILDE geb. Zimmermann, in 51061 Köln, Im Weidenbruch 132

Zum 80. Geb. am 5. 8. 00 Frau Käthe FRÖMBERG, in 51649 Gummersbach, AWO-Wohnheim

Zum 79. Geb. am 23. 7. 00 Frau Martha WELZEL geb. Friedrich, in 73525 Schwäbisch Gmünd, Zwerenbergstr. 4

Zum 75. Geb. am 30. 7. 00 Frau Käthe KÜHN, in 51643 Gummersbach, Frieddensstr.

Zum 71. Geb. am 3. 8. 00 Frau Gerda SCHEER geb. Patting, in 51643 Gummersbach, Hückeswagener Str. 5

POHLWINKEL

Zum 78. Geb. am 12. 8. 00 Frau Lenchen HOFFMANN geb. Tschierschke, in 30161 Hannover, Werderstr. 18 c

Zum 75. Geb. am 20. 8. 00 Herrn Herbert KAHL, in 65931 Frankfurt/M., Risselsteinweg 31

PRAUSNITZ

Zum 87. Geb. am 10. 7. 00 Herrn Reinhold SCHMIDT, Dorfstr. 107, in 07749 Jena, Rosenstr. 2

PROBSTHAIN

Zum 88. Geb. am 14. 8. 00 Frau Hildegard SCHÖCKEL, in 06749 Bitterfeld, Töpferstr. 13

Zum 88. Geb. am 20. 8. 00 Herrn Dr. Heinz GELLRICH, in 79540 Lörrach/Baden, Hermann-Albrecht-Str. 24

Zum 85. Geb. am 6. 8. 00 Frau Else GERHARDT geb. Porrmann, in 01591 Riesa, Weststr. 2

Zum 84. Geb. am 31. 7. 00 Herrn Walter SCHIPPER, in 01589 Riesa, Goethestr. 61

Zum 79. Geb. am 25. 7. 00 Frau Erna DOBERS geb. Tscheuschner, in 37197 Hattorf, Ostpreußenweg 6

Zum 77. Geb. am 16. 8. 00 Frau Erika POHL, in 31608 Marklohe, An der Schleifmühle

Zum 76. Geb. am 3. 8. 00 Frau Irmgard SCHIPPER geb. Pätzold, in 01589 Riesa, Goethestr. 61

Zum 75. Geb. am 22. 7. 00 Frau Herta TSCHEUSCHNER, in 37197 Hattorf, Ostpreußenweg 6

Zum 74. Geb. am 17. 8. 00 Herrn Günter JÄCKEL, in 50769 Köln, Orangehofstr. 22

Zum 72. Geb. am 13. 8. 00 Frau Ilse LEDDIN geb. Sachse, in 67346 Speyer, Gottfried-Rennar-Weg 5

Zum 71. Geb. am 27. 7. 00 Frau Erika WITTMANN geb. Scholz, in 55131 Mainz, Rodelberg 11

Zum 71. Geb. am 13. 8. 00 Frau Käthe ARNDT geb. Scheer, in 12209 Berlin 45, Geitnerweg 20 a

Zum 65. Geb. am 6. 8. 00 Herrn Günter BACHMANN, in 57223 Kreuztal, Radebuschstr. 38

Zum 60. Geb. am 26. 8. 00 Frau Luise PORRMANN geb. Stratmann, in 49525 Lengerich, Vortlagerdamm 74

Zum 60. Geb. am 31. 7. 00 Frau Selma GROEN-BERGER, in 259-R.G. Den Haag, Jakob-Mossel-Straat 81, Holland

REICHWALDAU

Zum 88. Geb. am 30. 7. 00 Frau Frieda LANDECK geb. Ressel, in 26180 Rastede, Am Eichenbruch

Zum 88. Geb. am 5. 8. 00 Frau Frieda ZOBEL, in 52080 Aachen, Cäcilienstr. 11

Zum 79. Geb. am 23. 7. 00 Herrn Helmut SUHR, in 88331 Burgau, Mühlstr. 21

Zum 78. Geb. am 13. 8. 00 Frau Marie MATTERN (Ehefr. v. Alfred M.), in 99752 Bleicherode, Oelstr. 4

Zum 77. Geb. am 16. 8. 00 Frau Erika POHL geb. Exner, in 31068 Marklohe, Schleifmühle 9

Zum 75. Geb. am 22. 7. 00 Frau Selma HELLMANN geb. Kmuiche, in 31182 Nienburg, Spreckelsenstr. 15

Zum 74. Geb. am 24. 7. 00 Herrn Ernst AXT (Ehem. v. Gerda geb. Brinnig), in 06110 Halle, Albert-Schmidt-Str. 5

Zum 72. Geb. am 30. 7. 00 Herrn Wilhelm SEIFERT, in 49536 Lienen, Diekesbreite 17

Zum 71. Geb. am 4. 8. 00 Frau Johanna TIEMEIER geb. Rüffer, in 32212 Lübbecke, Hansunke 6

Zum 65. Geb. am 16. 8. 00 Herrn Willi FISCHER (Ehem. v. Margret geb. Tschentscher), in 57076 Siegen, Stockweg 59

REISICHT

Zum 92. Geb. am 21. 7. 00 Frau Hedwig REICHEL geb. Brückner, Nr. 10, in 91522 Ansbach, Hauptstr. 7

Zum 91. Geb. am 23. 7. 00 Frau Annemarie HAMANN, Nr. 95, in 92283 Lauterhofen/Oberpfalz, Schulstr. 8

Zum 91. Geb. am 4. 8. 00 Herrn Willi BÜRGER, Nr. 115, in 06110 Halle/S., Streiberstr. 48

Zum 87. Geb. am 23. 7. 00 Frau Edith LORENZ geb. Kasig, Nr. 33, in 45899 Gelsenkirchen, Mühlstr. 21

Zum 86. Geb. am 4. 8. 00 Herrn Erwin KUNICK, Nr. 34, in 99099 Erfurt, Weimarische Str. 44

Zum 85. Geb. am 25. 7. 00 Frau Betty MEISSNER, Nr. 25, in 40764 Langenfeld, Sepp-Herberger-str. 9

Zum 81. Geb. am 3. 8. 00 Frau Elfriede KONRAD geb. Stiegler, Nr. 82, in 45525 Hattingen, Rabestr. 24

Zum 81. Geb. am 10. 8. 00 Frau Else HÜBNER, Nr. 138, in 30519 Hannover-Döhren, Görlitzer Hof 4

Zum 80. Geb. am 19. 8. 00 Frau Margret PRITSCHOW geb. Leuschner, Nr. 102, in 30938 Burgwedel 3, Hornweg 6

Zum 78. Geb. am 28. 7. 00 Frau Elfriede MADLEWSKI geb. Scholz (Paul), verh., Nr. 42, in 44269 Dortmund, Hörder Kampweg 4

Zum 77. Geb. am 27. 7. 00 Frau Magda EGGERT geb. Böhm, in 39120 Magdeburg, Otternweg 24

Zum 77. Geb. am 12. 8. 00 Frau Edith ORTELACH geb. Mikosch, verw., Nr. 40, in 06886 Wittenberg-Lutherstadt, Thomas-Müntzer-Str. 30

Zum 75. Geb. am 18. 8. 00 Frau Helene PIRNKE, Nr. 90, in 80469 München, Corneliusstr. 27

Zum 74. Geb. am 17. 8. 00 Frau Edith SCHUBERT geb. Kirsch, Nr. 43, in 91126 Schwabach, Dr.-Georg-Getz-Str. 5 a

Zum 72. Geb. am 21. 7. 00 Frau Hannchen HEILMANN geb. Schreiber, Nr. 109, in 30459 Hannover, Beekestr. 59

Zum 71. Geb. am 27. 7. 00 Frau Inge LÜCKE geb. Burghardt, Nr. 13, in 45888 Gelsenkirchen, Bulmker Str. 132

Zum 71. Geb. am 26. 7. 00 Herrn Fritz LORBERG, Nr. 155, in 31157 Sarstedt, Schliekumer Str. 36

Zum 71. Geb. am 27. 7. 00 Frau Inge LÜCKE geb. Burghardt, Nr. 13, in 45888 Gelsenkirchen, Blumker Str. 132

Zum 65. Geb. am 24. 7. 00 Frau Hanna KOCH geb. Pieper, Nr. 128, in 31789 Hameln/Afferde, Berliner Str. 24

Zum 65. Geb. am 8. 8. 00 Herrn Hans-Joachim GLEING, Nr. 106 (Wer kennt die Anschrift?)

Zum 60. Geb. am 1. 8. 00 Frau Gudrun SCHMIDT, verh., Nr. 50 (Wer kennt die Anschrift?)

RIEMBERG

Zum 97. Geb. am 9. 8. 00 Frau Maria JUNG, in 13599 Berlin, Burscheider Weg 30

RÖCHLITZ

Zum 73. Geb. am 21. 7. 00 Frau Charlotte WIELOCH geb. Eier, in 12526 Berlin, Gehrenweg 27

RÖVERSDORF

Zum 84. Geb. am 8. 8. 00 Herrn Walter SCHUCHARD, in 63263 Neu-Isenburg, Schützenstr. 62

Zum 79. Geb. am 11. 7. 00 Frau Klara RENNACK geb. Beer, in 22889 Tangstedt, Am Herrendamm 25

Zum 71. Geb. am 12. 8. 00 Herrn Helmut BERGS, in 27478 Cuxhaven, Am Altenwalder Bahnhof 7

Zum 70. Geb. am 6. 7. 00 nachträglich Frau Erika WODE geb. Bieder, in 37520 Osterode, Am Spritzenhaus 6

SAMITZ

Zum 86. Geb. am 20. 8. 00 Frau Linda ZOBEL geb. Hitziger, in 51789 Lindlar, Buchenweg 11

Zum 79. Geb. am 25. 7. 00 Frau Lieselotte SMOLARZYK geb. Höfig, in 56727 Mayen, Alte Hohl 17

SANDWALDAU

Zum 96. Geb. am 24. 7. 00 Frau Elfriede SIEGEMUND geb. Koschik, in 09125 Chemnitz/Sachs., Annabergstr. 344

SCHNEEBACH

Zum 85. Geb. am 30. 6. 00 nachträglich Frau Erna SCHMIDT geb. Hänsch, in 53721 Siegburg, Römerstr. 31

SCHÖNFELD

Zum 81. Geb. am 6. 8. 00 Frau Gertrud DRESCHER (Tochter des Gastwirts Scholz), in 41460 Neuss, Kanalstr. 15

Zum 78. Geb. am 25. 7. 00 Frau Margarete HÖRSCHLAGER geb. Teichler, in A-4030 Linz, Magerweg 32/1

SCHÖNWALDAU

Zum 96. Geb. am 6. 8. 00 Frau Meta KUNZE geb. Kluge, in 49525 Lengerich/Westf., Richard-Wagner-Str. 16

Zum 83. Geb. am 26. 7. 00 Herrn Helmut SEITZ (Ehemann von Frau Selma geb. Opitz), in 31655 Stadthagen, Schaumburger Weg 2

Zum 70. Geb. am 8. 8. 00 Frau Renate EICHNER geb. Freche, Ehefr. v. Konrad Eichner, in 32339 Espelkamp, Rahdener Str. 13

Zum 65. Geb. am 21. 7. 00 Herrn Werner FORNFEIST (Neu-Stechow), in 49525 Lengerich, Saerbecker Damm

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 15. Juli 2000 Herr Walter EHRENTAUF und Frau Betty geb. Zinner in 90513 Zirndorf, Robert-Koch-Str. 8.

Wir Tiefhartmannsdorfer gratulieren herzlich mit allen guten Wünschen.

STEINBERG

Zum 87. Geb. am 18. 5. 00 nachträglich Frau Dora SCHOLZ, in 21755 Ihlienworth, Mislag 18

STRAUPITZ

Zum 76. Geb. am 20. 7. 00 Frau Hildegard NOWAK geb. Riemer, in 22946 Trittau, Billetal 6

STAUDNITZ

Zum 89. Geb. am 5. 8. 00 Frau Erna SCHADE geb. Schmidt, auch Haynau, Ring, in 51645 Gummersbach, Sienhardtstr. 21

TIEFHARTMANNSDORF

Zum 91. Geb. am 17. 8. 00 Frau Else BERGER geb. Münster, in 46419 Isselburg, Schüttensteiner Str. 1

Zum 87. Geb. am 17. 8. 00 Frau Martha SCHWARZER geb. Geisler, in 31638 Stöckse, Wendener Str. 11

Zum 86. Geb. am 2. 8. 00 Frau Bertha ZEDLITZ geb. Monse, in 37412 Herzberg/Harz, Ulmenstr. 16

Zum 84. Geb. am 7. 8. 00 Frau Else STUKE geb. Stübner, in 31638 Stöckse, Krs. Nienburg

Zum 83. Geb. am 5. 8. 00 Frau Dorothea HIRSCH geb. Münster, auch Schönau, in 14806 Dippmansdorf, Krs. Belzig, Freibadstr. 24

Zum 80. Geb. am 10. 8. 00 Frau Klara MÜLLER geb. Bruchmann, in 31582 Nienburg, Havelstr. 11

Zum 80. Geb. am 17. 8. 00 Frau Gertrud STEINERT geb. Gebhard, in 59065 Hamm, Schlagenkamp 2

Zum 79. Geb. am 7. 8. 00 Herrn Herbert KNOBLOCH, in 36129 Gersfeld, Hartlingsgraben 15

Zum 79. Geb. am 12. 8. 00 Herrn Werner GEHRMANN - Ehemann v. Anneliese Berg, in 24211 Prectz, Wilh.-Raabe-Str. 78

Zum 79. Geb. am 16. 8. 00 Frau Else MARSEN geb. Mattern, in 21762 Otterndorf, Süderwisch

Zum 78. Geb. am 16. 8. 00 Herrn Walter REIMANN, in 04610 Wintersdorf, Fabrikstr. 28

Zum 76. Geb. am 9. 8. 00 Frau Käthe ATZOLD geb. Messthaler, Ehefr. v. Helmut P., 92318 Neumarkt, Friedlmühle

Zum 75. Geb. am 23. 7. 00 Herrn Hubert ZAUNS, Ehem. v. Lotte Gründel, in 40212 Koorra Street, Canley Vale NSW 2166, Australien

Zum 74. Geb. am 21. 7. 00 Frau Martha GRÜNDEL geb. Steffen, Ehefr. v. Günter G., in 40212 Düsseldorf, Marienstr. 21

Zum 73. Geb. am 31. 7. 00 Herrn Peter GREBE, Ehem. v. Christa Kutzner, in 35096 Weimar-Niederweimar, Herborner Str. 47

Zum 73. Geb. am 7. 8. 00 Herrn Heinz BARG, in 24118 Kiel, Holtenuer Str. 177

Zum 72. Geb. am 25. 7. 00 Herrn Werner JANKE, in 28237 Bremen, Gnesener Str. 1

Zum 71. Geb. am 21. 7. 00 Frau Irmgard BOCK geb. Gebauer, in 33604 Bielefeld, Hartlager Weg 41 a

Zum 71. Geb. am 20. 8. 00 Frau Ruth SCHARF geb. Geisler, in 92318 Neumarkt, Er-lenweg 11

Zum 70. Geb. am 19. 8. 00 Frau Christa FISCHER geb. Glier, in 78073 Bad Dürkheim, Riedstr. 21

Zum 65. Geb. am 21. 7. 00 Frau Lorena WINDISCH geb. Zingel, in 09117 Chemnitz, Mepler Str. 65

Zum 65. Geb. am 25. 7. 00 Frau Ursula GEISLER geb. Maschke, Ehefr. v. Emil G., Ratschin, in 33719 Bielefeld, Heinrich-Heine-Str. 10

Zum 60. Geb. am 9. 8. 00 Frau Helga SCHMIED geb. Ernst, in 31613 Wietzen, Bachstr. 395

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 5. August 2000 die Eheleute Herr Walter EHRENTRAUT und Frau Betty geb. Zinner in 90513 Zirndorf, Robert-Koch-Str. 8.

Wir Tiefhartmannsdorfer gratulieren herzlich mit allen guten Wünschen.

ULBERSDORF

Zum 80. Geb. am 27. 7. 00 Herrn Erwin CONRAD, in 41066 Mönchengladbach, Am Tannenbaum 49

Zum 80. Geb. am 3. 8. 00 Frau Hilde BEIER geb. Breuer, in 53797 Lohmar, Bergstraße 15

Zum 78. Geb. am 30. 7. 00 Frau Erna BALDT geb. Müller, in 50354 Hürth, Friedrich-Ebert-Str. 28

Zum 76. Geb. am 6. 8. 00 Frau Martha LEUCHTENMÜLLER geb. Paesler, in 49424 Goldenstedt, Auf dem Esch 28

Zum 75. Geb. am 15. 8. 00 Frau Elisabeth DESWYSEN geb. Parke, in 13595 Berlin, Jägerstr. 44

WILHELMSDORF

Zum 83. Geb. am 5. 8. 00 Frau Elfriede BOY-SCHNABEL geb. Klemmt, in 61231 Bad Nauheim, Herrmann-Ehlers-Str. 15

Zum 82. Geb. am 24. 7. 00 Frau Anni DALLMANN geb. Behnisch, in 07334 Kamsdorf, Ziegenberg 21 a

Zum 78. Geb. am 5. 8. 00 Frau Else MÜSSIG geb. Stell, in 49082 Osnabrück, Brunneckerstr. 3

Zum 76. Geb. am 24. 7. 00 Herrn Walter FÖRSTER, in 431-72 Avenue NE, Calgary/Alberta T2K 5H7, Kanada

Zum 70. Geb. am 30. 6. 00 nachträglich Herrn Hans HELLER, in 39240 Brumby, Nienburger Weg 20

WITTGENDORF

Zum 94. Geb. am 14. 8. 00 Frau Hedwig BÜRGER, in 59067 Hamm, Stresemannstr. 12

Zum 87. Geb. am 17. 7. 00 Frau Margarete WEINKNECHT, in 21472 Cuxhaven, Peter-Mertens-Weg 24

WOITSDORF

Zum 83. Geb. am 15. 7. 00 Frau Hildegard SCHOLZ geb. Bergs, in 63456 Hanau, Bergstraße 4

Zum 78. Geb. am 27. 7. 00 Herrn Ewald RÜSTER, in 97647 Nordheim-Neustädles/Rhön, Karlstr. 15

Zum 76. Geb. am 26. 7. 00 Herrn Günther WALTER, in 06132 Halle, Guldenstr. 23

Zum 75. Geb. am 16. 7. 00 Frau Ilse BUNZEL geb. Kühn, in 51491 Overath, Bellinghausenstr. 13

Zum 72. Geb. am 30. 7. 00 Herrn Heinz HERKNER, in 02894 Reichenbach, Seckacher Str. 2

Zum 71. Geb. am 1. 8. 00 Frau Lenore DIETRICH, in 37574 Einbeck, Trojestr. 25

WOLFSBORF

Zum 81. Geb. am 8. 8. 00 Frau Alma BEER geb. Schäfer, in 52525 Randerath-Heinsberg, Himmericher Str. 23

Zum 77. Geb. am 6. 8. 00 Frau Hildegard LIENIG geb. Lienig, in 33719 Bielefeld, Thomas-Mann-Str. 3

Zum 75. Geb. am 22. 6. 00 nachträglich Fra Erika DÖRNER geb. Rosemann, in 04746 Hartsha, Aschershain 3

**Die Rubriken
»Unsere Toten«
und »Neue
Anschriften«
können aus
Platzgründen
erst in der
nächsten Ausgabe
veröffentlicht
werden.**

**Wir bitten
um Ihr Verständnis!**

In alten Zeitungen geblättert

Der »Kauffunger Bürgermeister« Walter Ungelenk sandte uns Zeitungsausschnitte aus dem Jahr 1940 zu, die ein Kauffunger von einem Besuch in seinem Heimatort mitgebracht hatte. Nach dem Bericht von Guido Knopp im Fernsehen »Hitlers Kinder« ruft dieser Bericht vielleicht bei so manchem Kauffunger Jungen Erinnerungen wach:

Kaperkrieg der HJ. So riefen seit Tagen die schmuckten Werbeanschläge der HJ zu dem Volksgemeinschaftsabend, der zugunsten des Kriegswinterhilfswerkes am Sonntagabend bei Schirner stattfand und der einen sehr guten Besuch aufzuweisen hatte, so daß sein materieller Erfolg sehr beachtlich war. Gefolgschaftsführer Egon Ritter begrüßte die Erschienenen mit dem Ortsgruppenleiter an der Spitze und wies auf den Zweck des Abends hin, ein kleines Opfer zu bringen im Kampf für unsere Freiheit gegenüber dem großen, das unsere Soldaten zu bringen bereit sind. Der Ortsbeauftragte des WHW., Pg. Specht, schilderte die großen Erfolge des WHW. in Kauffung und dankte für diese Veranstaltung. Er besprach noch wichtige kriegswirtschaftliche Maßnahmen. Lieder und Gedichte der HJ. und des DJ. führten in die Kriegszeit hinein: „Jetzt müssen wir marschieren“. Von jedem wird ein Opfer gefordert. Rätselspiele und Scharaden wiesen inhaltlich auf das Kriegs-WHW. hin, und ein Laienspiel „Vom großen und kleinen Opfer“ wies eindringlich auf die Pflicht jedes einzelnen von uns hin. Eine kleine eigene Kapelle stellte die Zwischenmusik.

Jetzt, wo die Bienen wieder fleißig unterwegs sind, machte uns die Imkersitzung am 16. Februar 1940 wieder Spaß:

Kauffung. Imkersitzung. In der Versammlung der Ortsfachgruppe Imker Kauffung, zu der auch Tiefhartmannsdorf gehört, waren über die Hälfte der ortsansässigen Imker und Jungimkerinnen erschienen. Die Ortsgruppe zählt 45 Mitglieder. Es ist zu erwarten, daß die wenigen Nichtmitglieder im Frühjahr beitreten werden. Der Vorsitzende gedachte eingangs des verstorbenen Kameraden Bruno Jäckel, dessen Treue und Liebe zur Bienenzucht vorbildlich waren. Die Bienenwirtschaft hat auch während des Krieges ihre Aufgaben zu erfüllen. Die Imkerfrauen, deren Männer an der Front stehen, werden die Betreuung ihrer Bienenstände fortan übernehmen; welche leichten Arbeiten sie zu gewissen Zeiten erledigen können, wurde eingehend dargelegt. Vor allem sind die Stände schneefrei zu halten. Lehrreiche Anweisungen, wie die Völker zur Haupttracht auf volle Höhe zu bringen sind, wurden sehr begrüßt. Das Gesetz der 40 Tage ist beim Aufstellen des Wirtschaftsplanes zu beachten. Die Winke zur Bienenfütterung waren willkommen. Weil mit dem Hochzuchtstamm Sklenar gute Erfolge bei einigen Züchtern zu verzeichnen waren, wurden wieder 5 Rasseköniginnen bestellt. Auf diese Weise sind die Züchter innerhalb der Imkerschaft die Leistungsträger im Volk. „Nur wer dauernd nach Höchstleistungen strebt, kann sich in der Welt durchsetzen“.

Absender:
Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten
Hans-Dietrich Bittkau
Postfach 68 01 55, 30607 Hannover

Seite 112

GOLDBERG-HAYNAUER



Ein Herz hat aufgehört zu schlagen!

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwägerin, Tante und Cousine

Margarete Gläser

geb. Scholz

* 11. Januar 1920 † 24. Juni 2000

In tiefer Trauer

Dieter Gläser

im Namen aller Angehörigen

Halle, 24. Juni 2000

Ein herzliches Dankeschön!

Es ist uns in unserem Leben noch nie schwergefallen »Danke« zu sagen.

An unserem

50. EHEJUBILÄUM

durften wir aus vollem Herzen für fünf erfüllte Jahrzehnte in besonderer Weise danken.

Eine große Anzahl von Wegbegleitern aus dem Familien- und Freundeskreis konnten in froher Runde unsere Gäste sein.

Allen Gratulanten ein herzliches Dankeschön für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke, womit uns dieser Jubiläumstag verschönt wurde. Wir verbinden unseren Dank mit dem Wunsch für weitere Gemeinsamkeiten und Freundschaft in der Zukunft.

Walter und Sofie Tietze

früher Konradsdorf

Bibergau, im April 2000

Das Reichsbahn-Ausbesserungswerk Lauban in Schlesien

Von der Werkstatt der N.M.E.
zum erfahrendsten Ausbesserungswerk
für Elektro-Lokomotiven
Ein Streifzug von 1868 bis 1945.

Bilder, Berichte und Dokumente herausgegeben von
Klaus Christian Kasper

DM 84,-

Zu beziehen durch den Buchversand Ihrer
GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN

Kunden-Nummer: 04147

Herrn

HEYLAND Siegfried

u. Gisela

GERH.-HAUPTMANN-STR. 7

31582 Nienburg

Nun aber bleiben

*Glaube, Liebe, Hoffnung, diese drei –
die Liebe aber ist die Größte unter ihnen.*

(1. Kor. 13, 13)

Getragen durch Gebete und im tiefen Glauben verstarb unsere liebe Mutter und Schwiegermutter

Irmgard Krause

geb. Giersch

* 10. 8. 1923 in Harpersdorf
† 21. 6. 2000 in Vechta

Ihr Leben war Mühe und Sorge für ihre Familie, war die Gemeinschaft der Gemeinde Jesu Christi, war enge Verbundenheit zur schlesischen Heimat. Du warst für uns die Mitte und Seele im Haus. Wir sind so unendlich traurig und zugleich dankbar für alles, was Du uns gabst.

In stiller Trauer:

**Brigitte Krause und Josef Kröger
Eckhard Krause und Lore Müller
Volker Krause**

49456 Bakum, Büscheler Str. 20, den 21. Juni 2000

Die Beerdigung fand am Dienstag, dem 27. Juni 2000, um 14.30 Uhr von der Friedhofskapelle aus statt.

Für die Glückwünsche zu unserer

GOLDENEN HOCHZEIT

möchten wir allen Ludwigsdorfer Heimatfreunden und den »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« herzlich danken.

Heinz und Elfriede Strauß geb. Geisler

Herausg.: H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Telefax 05 11/9 58 59 58. Schriftleitung: Jutta Graeve-Wölbling. — **Erscheinungsweise:** Monatlich 1 x – am 15. — **Anzeigenschluß:** 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — **Einsendeschluß:** für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — **Bestellungen:** Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — **Bezugsgeld:** Jährlich DM 55,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. **Anzeigenpreis:** Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige DM 1,35 zuzügl. MwSt. **Familienanzeigen:** Für die 1spaltige Anzeige DM 1,20 zuzügl. MwSt. ausgenommen **Werbemittler**, auf Anfrage. — **Konten:** Postgirokonto Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) - Hans-Dietrich Bittkau, Hannover, Wilh.-Tell-Str. 2. — **Druck:** Druckerei Wolf GmbH, Isernhagen. — Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber unbedingt die Meinung der Redaktion dar. — **Manuskripteinsendungen:** Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — **Abbestellungen:** Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.